叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 老磨坊和廊桥(the Old Mill And The Covered Bridge) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

老磨坊和廊桥(The Old Mill and the Covered Bridge)

[ðə; ði][oʊld] [mɪl]
The Old Mill
这 老的 磨

老磨坊

[ænd; ənd][ðə; ði]
and the
和 这

以及

['kʌvərd] [brɪdʒ]
Covered Bridge
涵盖 桥

廊桥

[ðə; ði]['wɔːtər] [wiːl] [ɑːn][ðə; ði] [mɪl] [ɪn]['kærəlɑːn][pɑːrk][ɪz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] “ [ˌoʊvər'ʃɑːt] ”
The water wheel on the mill in Carillon Park is an example of the “ overshot ”
这 水 车轮 在 这 磨 在 钟琴 公园 是 一个 例子 的 这 “ 过冲 ”
[taɪp] [ʌv; əv] [wiːl] ,
type of wheel ,
类型 的 车轮 ,

卡里隆公园磨坊上的水车是“上射式”水车的典型例子。

[ɪn][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɔːtər] [kʌmz] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði] [wiːl] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] .
in the operation of which the water comes down over the wheel from above .
在 这 手术 的 哪个 这 水 来 向下 超过 这 车轮 从 多于 .

其工作原理是水从上方流过水轮。

[æz; əz][ðə; ði]['wɔːtər] [straɪks] [ðə; ði] ['pædlz] [ɔːr] ['pɑːkəts] , [ðə; ði] [wiːl] [tɜːrnz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
As the water strikes the paddles or pockets , the wheel turns , and with
作为 这 水 罢工 这 桨 或者 口袋 , 这 车轮 转弯 , 和 和
[ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [mɪl] [mə'ʃiːnəri] .
it the mill machinery .
它 这 磨 机械 .

当水流冲击桨叶或水袋时，水轮转动，带动磨坊机械运转。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [muːvd] [tuː; tə]['kærəlɑːn][pɑːrk] , [ðɪs] ['kʌvərd] [brɪdʒ] [wʌz; wəz][ɪn] ['deɪli] [juːz]
Until it was moved to Carillon Park , this Covered Bridge was in daily use
直到 它 曾是 已搬 到 钟琴 公园 , 这 涵盖 桥 曾是 在 日常的 使用
[ˌsaʊθ'iːst] [ʌv; əv] ['deɪtn] .
southeast of Dayton .
东南 的 代顿 .

在被移至卡里隆公园之前，这座廊桥位于代顿东南部，每天都在使用。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] - [roʊd] [ænd; ənd] [spænd] ['lɪt(ə)l] ['ʃʊgər] [kriːk] [ə'baʊt][wʌn][maɪl]
It was on the Feedwire - Road and spanned little Sugar Creek about one mile
它 曾是 在 这 - 路 和 跨越 小的 糖 溪 关于 一 英里
[iːst] [ʌv; əv] ['wɪlmɪŋtən] [paɪk] .
east of Wilmington Pike .
东方 的 威尔明顿 梭鱼 .

它位于 Feedwire Road 上，横跨小 Sugar Creek，距离 Wilmington Pike 以东约一英里。

['niːðər] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][nɔːr][ðə; ði] [smɔːlɪst] [ʌv; əv][oʊ'haɪoʊ] ['brɪdʒɪz] , [ðɪs] [wʌn][ɪz]['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv]

Neither	the	largest	nor	the	smallest	of	Ohio	bridges	,	this	one	is	typical	of
两者都不	这	最大	也不	这	最小	的	俄亥俄州	桥梁	,	这	一	是	典型的	的

[ðə; ði] ['miːdiəm] - [saɪzd] ['strʌktʃər] .

the	medium	-	sized	structure	.
这	中等的	-	尺寸	结构	.

这座桥既不是俄亥俄州最大的桥，也不是最小的桥，它是中等规模桥梁的典型代表。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd] - [fiːt] [waɪd] . [wʌn]

It	is	55	feet	long	and	14	feet	wide	.	1
它	是	-	脚	长的	和	-	脚	宽的	.	1

它长55英尺，宽14英尺。

[ðə; ði][oʊld][grɪst] [mɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌvərd] [brɪdʒ] [ɑːr; ər][lɪŋks][wɪð; wɪθ] [ə'mɛrɪkəz] [pæst] [wɪtʃ] ,

The	old	grist	mill	and	the	covered	bridge	are	links	with	America's	past	which	,
这	老的	磨粉	磨	和	这	涵盖	桥	是	链接	和	美国的	过去的	哪个	,

古老的磨坊和廊桥是连接美国过去的纽带，

['iːv(ə)n] [tə'deɪ] , [hæv; həv][nɑːt] [pæst] [ɪn'taɪərli][frʌm; frəm][ðə; ði] [siːn] .

even	today	,	have	not	passed	entirely	from	the	scene	.
甚至	今天	,	有	不是	通过了	完全	从	这	场景	.

即使在今天，他们也并未完全退出舞台。

[iːtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['fæbrɪk][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['groʊɪŋ] ['neɪʃ(ə)n]

Each	was	a	part	of	the	fabric	of	our	young	and	growing	nation
每个	曾是	一个	部分	的	这	织物	的	我们的	年轻的	和	生长	国家

[ænd; ənd] [iːtʃ] [meɪd] [ɪts] [oʊn] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['prɑːgres] .

and	each	made	its	own	contribution	to	our	progress	.
和	每个	制成	它是	自己的	贡献	到	我们的	进步	.

他们都是我们这个年轻而不断发展的国家的组成部分，他们都为我们的进步做出了自己的贡献。

[baɪ][tə'deɪz, 'tuːdeɪz]['stændərdz] , [ðə; ði][oʊld][grɪst] [mɪl] ,

By	today's	standards	,	the	old	grist	mill	,
经过	今天的	标准	,	这	老的	磨粉	磨	,

以今天的标准来看，这座古老的磨坊

['drɪvn] [baɪ]['wɔːtər] - ['paʊər] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ] [ɪk'sept] [ɪts] ['graɪndɪŋ] [stoʊnz] [meɪd] [ʌv; əv]

driven	by	water	-	power	and	with	everything	except	its	grinding	stones	made	of
驱动	经过	水	-	力量	和	和	一切	除了	它是	研磨	石头	制成	的

[wʊd] , [ɪz] ['sʌmwʌt] ['prɪmətɪv] .

wood	,	is	somewhat	primitive	.
木头	,	是	有些	原始	.

它由水力驱动，除了磨石之外所有东西都是木制的，因此显得有些原始。

[jet] ['iːv(ə)n] [tə'deɪ] ,

Yet	even	today	,
然而	甚至	今天	,

然而，即使在今天，

[wʌn][mʌst; məst][əd'maɪər][ðə; ði][faɪn] ['kræftsmənʃɪp] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɔːtər] [wiːlz] [ænd; ənd]

one	must	admire	the	fine	craftsmanship	with	which	the	water	wheels	and
一	必须	钦佩	这	美好的	工艺	和	哪个	这	水	车轮	和

[ðə; ði] ['veriəs] [wiːlz] [ænd; ənd] [ʃɑːfts] [wɪtʃ] [trænz'mɪtɪd] [ðə; ði] ['paʊər] [wɜːr; wər] ['fæʃnd] .

the	various	wheels	and	shafts	which	transmitted	the	power	were	fashioned	.
这	各种各样的	车轮	和	轴	哪个	传输	这	力量	是	造型	.

人们不得不赞叹水车以及各种传递动力的轮子和轴的精湛工艺。

[ðə; ði][oʊld] [mɪlz] , [ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [ðə; ði][grɪst] [mɪl] ,

The	old	mills	,	and	particularly	the	grist	mill	,
这	老的	磨坊	,	和	特别	这	磨粉	磨	,

那些古老的磨坊，特别是那座面粉磨坊，

['mɑːtʃt]	[wɪð; wɪθ][ðə; ði]	[ˌpaɪə'nɪr]	[huː]	[restid]	[ðə; ði]	['wɪldərnəs]	[frʌm; frəm]	['sævɪdʒ]	[biːst]	[ænd; ənd]
marched	**with**	**the**	**pioneer**	**who**	**wrested**	**the**	**wilderness**	**from**	**savage**	**beast**	**and**
行军	和	这	先锋	WHO	夺取	这	荒野	从	野蛮的	兽	和

['ɪndiən] .
Indian **.**
印度 .

与开拓者一起从野兽和印第安人手中夺回了荒野。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'beɪtəb(ə)l]	['weðər]	[ðə; ði][grɪst]	[mɪl]	[ɔːr][ðə; ði]	[sɔː]	[mɪl]	[hæd; həd][praɪ'ɔːrəti][ɪn]['aʊər; ɑːr]
It	**is**	**debatable**	**whether**	**the**	**grist**	**mill**	**or**	**the**	**saw**	**mill**	**had**	**priority**	**in**	**our**
它	是	有争议的	无论	这	磨粉	磨	或者	这	锯	磨	有	优先事项	在	我们的

[prə'dʌktɪv]	['hɪstri; 'hɪstəri] .
productive	**history** **.**
生产力	历史 .

在我们的生产史上，磨坊和锯木厂哪个更重要，这一点尚有争议。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]	[ˌɔːltə'geðər]	['laɪkli]	[ðæt][ðə; ði][grɪst]	[mɪl]	[keɪm]	[fɜːrst][ɪn]	[kən'strʌkʃ(ə)n]	,
But	**it**	**is**	**altogether**	**likely**	**that**	**the**	**grist**	**mill**	**came**	**first**	**in**	**construction**	**,**
但	它	是	共	可能	那	这	磨粉	磨	来了	第一的	在	建造	,

但很有可能磨坊是建筑中最早出现的设施。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]	['miːtɪŋ]	[haʊs]	[ə; eɪ][kloʊz]	['sekənd] .
with	**the**	**meeting**	**house**	**a**	**close**	**second**	**.**
和	这	会议	房子	一个	关闭	第二	.

会议厅紧随其后。

[ðə; ði]['baɪb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]	[plaʊ]	,	[ænd; ənd]	['sʌmtaɪmz]	[ðə; ði]['raɪf(ə)l]	,	['ɔːlweɪz]	[əd'vænst]
The	**Bible**	**and**	**the**	**plow**	**,**	**and**	**sometimes**	**the**	**rifle**	**,**	**always**	**advanced**
这	圣经	和	这	犁	,	和	有时	这	步枪	,	总是	先进的

[tə'geðər] .
together **.**
一起 .

《圣经》和犁，有时还有步枪，总是齐头并进。

“	[tuː; tə]	[mɪl]	[ænd; ənd]	[tuː; tə]	['miːtɪŋ]	”	[wʌz; wəz]	[æn; ən]	[oʊld]	-	[taɪm]	[ˌædmə'nɪʃ(ə)n] .
“	**To**	**mill**	**and**	**to**	**meeting**	**”**	**was**	**an**	**old**	**-**	**time**	**admonition**	**.**
“	到	磨	和	到	会议	”	曾是	一个	老的	-	时间	警告	.

“磨坊和聚会”是一句古老的告诫。

[ðə; ði]	['kʌvərd]	[brɪdʒ]	,	['bætərd]	[baɪ][taɪm]	[ænd; ənd]	['tempɪst]	,
The	**covered**	**bridge**	**,**	**battered**	**by**	**time**	**and**	**tempest**	**,**
这	涵盖	桥	,	伤痕累累	经过	时间	和	暴风雨	,

饱经风霜的廊桥

[ɪz]	[baʊnd]	[ʌp]	[ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri]	[ænd; ənd]	[gɪrd]	[tuː; tə][ðə; ði]	[mɑːrtʃ]	[ʌv; əv]	[ɪ'vents] .
is	**bound**	**up**	**in**	**history**	**and**	**geared**	**to**	**the**	**march**	**of**	**events**	**.**
是	边界	向上	在	历史	和	齿轮	到	这	行进	的	活动	.

它与历史紧密相连，并顺应时代发展趋势。

['wɑːʃɪŋtən]	[ænd; ənd][hɪz; ɪz]	[men]	['klætərd]	['oʊvər]	['meni]	[ə; eɪ]	['kʌvərd]	[brɪdʒ]	.
Washington	**and**	**his**	**men**	**clattered**	**over**	**many**	**a**	**covered**	**bridge**	**.**
华盛顿	和	他的	男人	咔嗒咔嗒地	超过	许多	一个	涵盖	桥	.

华盛顿和他的部下走过了许多廊桥。

[ðə; ði] [flɔːrz] [ʌv; əv] [skɔːrz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'zaʊndid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [huːf] - [biːts] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	floors	of	scores	of	them	resounded	with	the	hoof	-	beats	of	the
这	楼层	的	得分	的	他们	回荡着	和	这	蹄	-	节拍	的	这

['kærəvænz] [ðæt] [muːvd] ['westwərd] [ænd; ənd] ['saʊθwərd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'vɪgəreɪtɪŋ] [breθ]

caravans	that	moved	westward	and	southward	to	bring	the	invigorating	breath
旅行拖车	那	已搬	向西	和	向南	到	带来	这	令人精神振奋	气息

[ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [tuː; tə]['vɜːrdʒɪn] ['eriəz] .

of	civilization	to	virgin	areas	.
的	文明	到	处女	区域	.

数十间房屋的地板上回荡着商队的蹄声，这些商队向西或向南行进，将文明的活力带到未开垦的地区。

[ðoʊz] [ðæt] [sər'vaɪv] [ɑːr; ər] [mjuːt] [rɪ'maɪndəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ju'niːk] ['kræftsmənʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði]

Those	that	survive	are	mute	reminders	of	a	unique	craftsmanship	and	the
那些	那	存活	是	沉默的	提醒	的	一个	独特的	工艺	和	这

['stɜːrdi] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ɜːrli] ['bɪldərz] .

sturdy	qualities	of	our	early	builders	.
结实的	品质	的	我们的	早期的	建筑商	.

幸存下来的建筑，无声地诉说着早期建造者们精湛的工艺和坚韧的品质。

[ðə; ði] [grɪst] [mɪl] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] [ˌpaɪə'nɪr] [ə'merɪkən] ['ɪndəstri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃɑːrm] [ænd; ənd]

The	grist	mill	represents	a	pioneer	American	industry	with	a	charm	and
这	磨粉	磨	代表	一个	先锋	美国人	行业	和	一个	魅力	和

[ˌpiktʃə'resknis] [ɔːl] [ɪts] [oʊn] .

picturesqueness	all	its	own	.
风景如画	全部	它是	自己的	.

这座磨坊代表了美国早期的一项工业，具有其独特的魅力和风景。

[wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ] [əb'zɔːrbd] [ɪn][ðə; ði]['tuːmʌlt][ʌv; əv] [mæs] ['aʊtpʊt] [ðæt] [wiː; wi] ['skersli] ['riːəlaɪz][ðə; ði]

We	are	so	absorbed	in	the	tumult	of	mass	output	that	we	scarcely	realize	the
我们	是	所以	吸收	在	这	骚乱	的	大量的	输出	那	我们	几乎	意识到	这

[pɑːrt] [pleɪd] [baɪ][ðə; ði][oʊld] [mɪlz] [ɪn] ['rɪrɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːrnərstoʊn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][væst] [ɪn'dʌstriəl]

part	played	by	the	old	mills	in	rearing	the	cornerstone	of	our	vast	industrial
部分	玩	经过	这	老的	磨坊	在	饲养	这	基石	的	我们的	广阔的	工业的

[æk'tɪvəti] .

activity	.
活动	.

我们如此沉浸于大规模生产的喧嚣之中，以至于几乎没有意识到老工厂在培育我们庞大工业活动的基石中所发挥的作用。

[ðə; ði] [freɪz] , “ [hɔːrs] ['paʊər] , ” [naʊ] [gɪrd] [tuː; tə] ['mɪriəd] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['juːnɪts] , [ɪn][ɔːl]

The	phrase	,	“	horse	power	,	”	now	geared	to	myriad	millions	of	units	,	in	all
这	短语	,	“	马	力量	,	”	现在	齿轮	到	无数	百万	的	单位	,	在	全部

['laɪklihʊd] ,

likelihood	,
可能性	,

“马力”这个词现在很可能适用于数以百万计的单位。

[bɪ'gæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hɔːrs] - ['ɑːpɝˌeɪtəd][grɪst] [mɪl] .

began	with	the	horse	-	operated	grist	mill	.
开始	和	这	马	-	经营的	磨粉	磨	.

最初是以马拉的磨坊为代表的。

[ə; eɪ] [hɔːrs] [prə'vaɪdɪd][ðə; ði] ['paʊər] .

A	horse	provided	the	power	.
一个	马	假如	这	力量	.

马匹提供了动力。

[ðə; ði] [kriːkɪŋ] ['wɔːtər] [wiːlz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['rɪðmɪk] [splæʃ] ,

The	creaking	water	wheels	with	their	rhythmic	splash	,
这	嘎吱作响	水	车轮	和	他们的	节奏	溅	,

水车吱呀作响，溅起水花发出有节奏的声音。

[wɜːr; wər][ðə; ði]['aʊtˌpəʊsts][ʌv; əv][ðə; ði][ˌhaɪdroʊɪ'lektrɪk][eɪdʒ] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['hɑːnist] ['rɪvəz]

were	the	outposts	of	the	hydroelectric	age	which	has	harnessed	rivers
是	这	前哨站	的	这	水力发电	年龄	哪个	有	已掌握	河流

[ænd; ənd][fɔːlz][ænd; ənd] [rɔːt] ['mɑːvəlz][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [ðə; ði][wɜːrld]['oʊvər] . [ˌtuː'tuː]

and	falls	and	wrought	marvels	of	production	the	world	over	.	2
和	瀑布	和	锻	奇迹	的	生产	这	世界	超过	.	2

它们是水力发电时代的先锋，水力发电时代已经利用河流和瀑布，在世界各地创造了生产奇迹。

[oʊld] [mɪlz] , [kwaɪt][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [stɪl] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] ,

Old	Mills	,	quite	a	few	of	which	are	still	in	existence	,
老的	米尔斯	,	相当	一个	很少	的	哪个	是	仍然	在	存在	,

古老的磨坊，其中不少至今仍然存在。

[ɑːr; ər] [ˌpɪktʃə'resk] [rɪ'maɪndəz] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɜːrliər] [deɪ] [ænd; ənd] ['feɪvərɪt] ['sʌbdʒekts][fɔːr; fər]['ɑːrtɪsts]

are	picturesque	reminders	of	an	earlier	day	and	favorite	subjects	for	artists
是	如画	提醒	的	一个	早些时候	天	和	最喜欢的	主题	为了	艺术家

.

:

.

它们是昔日时光的美好回忆，也是艺术家们最喜欢的创作题材。

[ðɪs] [ɪz] [pər'tɪkjələrli] [truː] [wer] [ðə; ði] [mɪlz] [wɜːr; wər] [bɪlt] [ʌv; əv] [stoʊn] [æz; əz][wʌz; wəz] ['friːkwəntli]

This	is	particularly	true	where	the	mills	were	built	of	stone	as	was	frequently
这	是	特别	真的	在哪里	这	磨坊	是	建造	的	石头	作为	曾是	频繁地

[ðə; ði] ['præktɪs] [ɪn][ðə; ði] ['iːstərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

the	practice	in	the	eastern	part	of	the	country	.
这	实践	在	这	东	部分	的	这	国家	.

在东部地区，磨坊通常用石头建造，这种情况尤其如此。

[ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðiːz] [mɪlz] [stɪl] ['ɑːpəreɪt][ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ]['mɑːrkɪt][fɔːr; fər][ðer; ðər]

A	limited	number	of	these	mills	still	operate	and	find	a	market	for	their
一个	有限的	数字	的	这些	磨坊	仍然	操作	和	寻找	一个	市场	为了	他们的

['prɑːdʌkt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['meni] ['piːp(ə)l] [bɪ'liːv] [ðæt] [miːl] [graʊnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][oʊld] - [staɪl]

product	because	many	people	believe	that	meal	ground	between	the	old	-	style
产品	因为	许多	人们	相信	那	一顿饭	地面	之间	这	老的	-	风格

['milstəunz] [hæz; həz][ə; eɪ][suː'pɪriər]['kwɑːləti] . [θriː]

millstones	has	a	superior	quality	.	3
磨石	有	一个	优越的	质量	.	3

少数这样的磨坊仍在运营，并且其产品仍有市场，因为许多人认为用老式磨盘磨出的面粉质量更佳。3

[ðə; ði][oʊld][grɪst] [mɪl]

The	Old	Grist	Mill
这	老的	磨粉	磨

老磨坊

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ['kaʊntləs] ['lɪt(ə)l] [mɪlz] [bʌzd] ['bɪzɪli]

In	the	early	days	of	the	seventeenth	century	countless	little	mills	buzzed	busily
在	这	早期的	天	的	这	第十七	世纪	无数	小的	磨坊	嗡嗡作响	忙碌地

[θruː'aʊt] [ðə; ði][ɪn'hæbɪtɪd][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] ,

throughout	the	inhabited	part	of	this	country	,
自始至终	这	有人居住的	部分	的	这	国家	,

十七世纪初，这个国家有人居住的地区到处都有无数的小磨坊忙碌地运转着。

[sə'plaɪɪŋ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔlənɪsts] .

supplying	many	of	the	things	essential	to	the	life	of	the	colonists	.
供应	许多	的	这	事物	基本的	到	这	生活	的	这	殖民者	.

为殖民者提供了许多生活必需品。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɑːpɝˌeɪtəd][baɪ][hænd]['paʊər] , ['ænɪm(ə)l]['paʊər] , [ænd; ənd][wɪnd][ænd; ənd]['wɔːtər]

They	were	operated	by	hand	power	,	animal	power	,	and	wind	and	water
他们	是	经营的	经过	手	力量	,	动物	力量	,	和	风	和	水

['paʊər] .

power	.
力量	.

它们依靠人力、畜力、风力和水力驱动。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['wɔːtər]['paʊər] [wʌz; wəz] ['fɜːrnɪʃt] [baɪ][taɪdz] .

Sometimes	the	water	power	was	furnished	by	tides	.
有时	这	水	力量	曾是	提供	经过	潮汐	.

有时，水力是由潮汐提供的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][noʊt] [ðæt] , [ɪn][ðer; ðər] ['prɪmətɪv] [weɪ] ,

It	is	interesting	to	note	that	,	in	their	primitive	way	,
它	是	有趣的	到	笔记	那	,	在	他们的	原始	方式	,

值得注意的是，在他们原始的方式中，

[ðeɪ] [prə'dʒektid][ðə; ði][mə'kænɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz] [juːst] [ɪn]['prez(ə)nt] - [deɪ] ['ɪndəstri] .

they	projected	the	mechanical	principles	used	in	present	-	day	industry	.
他们	预计	这	机械的	原则	用过的	在	展示	-	天	行业	.

他们预测了现代工业中使用的机械原理。

[ðə; ði] [stɑːf] , [poʊst] , [wiːl] , [kruːd] ['pʊli] , [wedʒ] , [ɪn'klaɪnd] [pleɪn] , [ænd; ənd] [skruː] [wɜːr; wər][ɔːl]

The	staff	,	post	,	wheel	,	crude	pulley	,	wedge	,	inclined	plane	,	and	screw	were	all
这	职员	,	邮政	,	车轮	,	原油	滑轮	,	楔	,	倾斜	飞机	,	和	拧紧	是	全部

[ɪn][juːz] .

in	use	.
在	使用	.

杆子、柱子、轮子、简易滑轮、楔子、斜面和螺丝都投入使用了。

[ðoʊz] [ˌpaɪə'nɪr] ['bildid] [wel] , ['lɪt(ə)l] ['driːmiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndɝz] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ən'foʊldəd]

Those	pioneers	builded	well	,	little	dreaming	of	the	wonders	that	would	be	unfolded
那些	先驱者	已建成	出色地	,	小的	做梦	的	这	奇迹	那	会	是	展开

[baɪ][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

by	the	industrial	revolution	.
经过	这	工业的	革命	.

那些先驱者们建造了坚固的建筑，却很少想到工业革命将会带来多么巨大的奇迹。

[ðə; ði] [grɪst] [mɪl] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [ˌevə'luːʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['sætɪsfaɪɪŋ] [ðə; ði]

The	grist	mill	represents	a	striking	evolution	in	the	process	of	satisfying	the
这	磨粉	磨	代表	一个	引人注目	进化	在	这	过程	的	令人满意	这

['hʌŋgər] [ʌv; əv][mæn] .

hunger	of	man	.
饥饿	的	男人	.

磨坊的出现代表了人类满足饥饿需求过程中的一次显著演变。

[ðə; ði]['indiəns] ['paʊndɪd] [kɔːrn][ɪn][ə; eɪ] ['hɔləud] [rɑːk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kruːd] ['mɔːrtər] .

The	Indians	pounded	corn	in	a	hollowed	rock	which	was	a	crude	mortar	.
这	印度人	猛击	玉米	在	一个	空心的	岩石	哪个	曾是	一个	原油	砂浆	.

印第安人用掏空的石头（一种简易的研钵）捣碎玉米。

['pesnts] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][gloʊb] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][əb'teɪn]['flaʊər]

Peasants	all	over	the	globe	performed	the	same	kind	of	service	to	obtain	flour
农民	全部	超过	这	地球	执行	这	相同的	种类	的	服务	到	获得	面粉

[frʌm; frəm] [wiːt] .

from	wheat	.
从	小麦	.

世界各地的农民都从事着同样的劳动，从小麦中获取面粉。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [hænd] ['paʊər] ['ɪrə] .

It	was	the	earliest	hand	power	era	.
它	曾是	这	最早	手	力量	时代	.

这是最早的人力时代。

[ðə; ði][p'jʊərɪtənz] , [ˌkævə'liəs][ænd; ənd]['pɪlgrɪmz] ['prɑːbəbli] [əb'teɪnd] [ðer; ðər][fɜːrst][grɪst][ɪn] [ðɪs] [weɪ]

The	Puritans	,	Cavaliers	and	Pilgrims	probably	obtained	their	first	grist	in	this	way
这	清教徒	,	骑士	和	朝圣者	大概	获得	他们的	第一的	磨粉	在	这	方式

.

:

.

清教徒、保皇党人和朝圣者很可能就是通过这种方式获得了最初的灵感。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['graɪndɪŋ] [stoʊnz] [ɪn] ['jʊrəp] ,

They	were	familiar	with	the	use	of	grinding	stones	in	Europe	,
他们	是	熟悉的	和	这	使用	的	研磨	石头	在	欧洲	,

他们熟悉欧洲使用磨石的做法。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [grɪst] [mɪl] [spræŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['klɪrɪŋz] .

so	it	was	not	long	before	the	grist	mill	sprang	up	in	the	first	clearings	.
所以	它	曾是	不是	长的	前	这	磨粉	磨	弹簧	向上	在	这	第一的	空地	.

因此，不久之后，磨坊就在第一片空地上拔地而起。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] ,

As	a	matter	of	fact	,
作为	一个	事情	的	事实	,

事实上，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['milstəunz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [wɜːr; wər] [ɪm'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm] ['ɪŋgləɪnd]

some	of	the	first	millstones	in	this	country	were	imported	from	England
一些	的	这	第一的	磨石	在	这	国家	是	进口	从	英格兰

[ænd; ənd] [fræns] .

and	France	.
和	法国	.

这个国家最早的一些磨石是从英国和法国进口的。

[ðə; ði][fɜːrst] [mɪlz] [wɜːr; wər]['ɑːpɝˌeɪtəd][baɪ][hænd][ɔːr] [hɔːrs] ['paʊər] .

The	first	mills	were	operated	by	hand	or	horse	power	.
这	第一的	磨坊	是	经营的	经过	手	或者	马	力量	.

最早的磨坊是用人力或马力驱动的。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [fə'mɪliər] ['wɔːtər] [wiːlz] .

Then	came	the	familiar	water	wheels	.
然后	来了	这	熟悉的	水	车轮	.

然后，我们熟悉的水车出现了。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][grɪst] [mɪl] [wʌz; wəz][ɪts] [ˌpɪktʃə'resk]

One	of	the	characteristic	features	of	the	old	grist	mill	was	its	picturesque
一	的	这	特征	特征	的	这	老的	磨粉	磨	曾是	它是	如画

[loʊ'keɪʃ(ə)n] .

location	.
地点	.

这座古老磨坊的特色之一就是它风景如画的地理位置。

[ðə; ði][oʊld][grɪst] [mɪl] [wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [kə'mjuːnəti] ['sentər][fɔːr; fər][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

The	old	grist	mill	was	a	sort	of	community	center	for	the	people	of	the
这	老的	磨粉	磨	曾是	一个	种类	的	社区	中心	为了	这	人们	的	这

[ə'dʒeɪs(ə)nt] ['kʌntrisaɪd] .

adjacent	countryside	.
邻近的	农村	.

旧磨坊曾是附近乡村居民的社区中心。

[ðə; ði] “ ['dʒɑ:li] ['mɪlər] ” , [æz; əz][hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] ['dezɪgneɪtɪd] [ɪn] [sɔ:ŋ] [ænd; ənd]['stɔ:ri] ,

The	“	jolly	miller	”	,	as	he	has	been	designated	in	song	and	story	,
这	“	快乐的	磨坊主	”	,	作为	他	有	到过	指定的	在	歌曲	和	故事	,

这位在歌曲和故事中被称为“快乐的磨坊主”

[laɪk][ðə; ði] [nu:] ['ɪŋglənd] ['tævərn] ['ki:pər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:nkɔ:rd] [koʊtʃ] [deɪz] , [wʌz; wəz][æn; ən]

like	the	New	England	tavern	keeper	of	the	Concord	coach	days	,	was	an
喜欢	这	新的	英格兰	酒馆	守门员	的	这	和睦	教练	天	,	曾是	一个

[ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['pɜ:rsənɪdʒ] .

important	personage	.
重要的	人士	.

就像康科德驿站时代的新英格兰酒馆老板一样，他是一位重要人物。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd] [fə'lɑ:səfər] [tu:; tə][ɔ:l][ænd; ənd] ['sʌndri] .

He	was	a	friend	and	philosopher	to	all	and	sundry	.
他	曾是	一个	朋友	和	哲学家	到	全部	和	杂项	.

他待人友善，乐于助人。

[hɪz; ɪz] [mɪl] , [wɪtʃ] [hi:; hi]['ɔ:f(ə)n] [bɪlt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ræliɪŋ] [pleɪs] —

His	mill	,	which	he	often	built	with	his	own	hands	,	was	a	rallying	place	—
他的	磨	,	哪个	他	经常	建造	和	他的	自己的	双手	,	曾是	一个	集结	地方	—

[ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l]['rɑ:ndeɪvu:; 'rɑ:ndɪvu:] .

a	social	rendezvous	.
一个	社会的	会合	.

他亲手建造的磨坊，常常是人们聚集的地方，也是社交聚会的场所。

[hɪr] [nu:z] [wʌz; wəz] ['gædərd] [ænd; ənd]['gɑ:sɪp] ['gɑ:nəd] [ænd; ənd] [spred] .

Here	news	was	gathered	and	gossip	garnered	and	spread	.
这里	消息	曾是	聚集	和	闲话	获得	和	传播	.

这里是新闻收集和流言蜚语传播的地方。

[ðə; ði] [mɪl] [hæd; həd][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l]['vælju:][ə'kɪn][tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['kʌntri] [stɔ:r] [wɪð; wɪθ]

The	mill	had	a	social	value	akin	to	that	of	the	old	country	store	with
这	磨	有	一个	社会的	价值	类似的	到	那	的	这	老的	国家	店铺	和

[ɪts] [ˌpɑ:t'belid] [stoʊv] [ænd; ənd] ['krækər] ['bærəl] .

its	potbellied	stove	and	cracker	barrel	.
它是	大腹便便	火炉	和	饼干	桶	.

磨坊具有类似于老式乡村商店的社会价值，商店里有大肚炉和饼干桶。

['oʊvər] [ðɪs] [ɪn'fɔ:rm(ə)l] ['kʌntri] [klʌb] [prɪ'zaɪdɪd][ðə; ði] “ ['dʒɑ:li] ['mɪlər] .

Over	this	informal	country	club	presided	the	“	jolly	miller	.
超过	这	非正式	国家	俱乐部	主持	这	“	快乐的	磨坊主	.

在这个非正式的乡村俱乐部里，住着一位“快乐的磨坊主”。

” ['meni] ['poʊəts][hæv; həv] [sʌŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vɜ:rtʃʊ] .

”	Many	poets	have	sung	of	his	virtues	.
”	许多	诗人	有	唱	的	他的	美德	.

许多诗人歌颂过他的美德。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['mɪlərz] [wɜ:r; wər]['ɑ:tɪzænz][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [skɪl] ,

Many	of	the	old	millers	were	artisans	of	the	highest	skill	,
许多	的	这	老的	磨坊主	是	工匠	的	这	最高	技能	,

许多老磨坊主都是技艺精湛的工匠。

[fʊl] ['brʌðərz] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɪldərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌvərd] ['brɪdʒɪz] , [hu:z] ['kræftsmənʃɪp] ['perɪʃt]

full	brothers	to	the	builders	of	the	covered	bridges	,	whose	craftsmanship	perished
满的	兄弟	到	这	建筑商	的	这	涵盖	桥梁	,	谁	工艺	遇难

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

with	them	.
和	他们	.

他们是廊桥建造者的同胞兄弟，廊桥建造者的技艺随着他们的逝去而失传。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] ['ɑːlɪvər] ['evənz] , [ə; eɪ] ['noʊtɪd] ['mɪlˌraɪt] [huː] [lɪvd] [ɪn] [ˌpensl'veɪniə] [ɪn]

One	of	them	was	Oliver	Evans	,	a	noted	millwright	who	lived	in	Pennsylvania	in
一	的	他们	曾是	奥利弗	埃文斯	,	一个	著名的	机械安装工	WHO	居住地	在	宾夕法尼亚州	在

[ðə; ði] [leɪt] - .

the	late	1700's	.
这	晚的	-	.

其中一位是奥利弗·埃文斯，他是 18 世纪末居住在宾夕法尼亚州的一位著名的磨坊工匠。

[hiː; hi] [ˌɪntrə'duːst] ['veriəs] [ɪnə'veɪʃnz] .

He	introduced	various	innovations	.
他	介绍	各种各样的	创新	.

他引入了多项创新。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['taɪni] ['elɪveɪtər] [wɪð; wɪθ] ['met(ə)l] [kʌps] [tuː; tə] ['kæri] [graʊnd] [greɪn]

One	of	them	was	a	tiny	elevator	with	metal	cups	to	carry	ground	grain
一	的	他们	曾是	一个	微小的	电梯	和	金属	杯子	到	携带	地面	粮食

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [stoʊnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪnz] [fɔːr; fər] ['stɔːrɪdʒ] .

from	the	stones	to	the	bins	for	storage	.
从	这	石头	到	这	垃圾箱	为了	贮存	.

其中一台是小型升降机，带有金属杯，可以将磨碎的谷物从石头运送到粮仓进行储存。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ædvent] [ʌv; əv] [ðiːz] ['elɪveɪtəz] [ðə; ði] ['nuːli] [graʊnd] [miːl] [wʌz; wəz] ['leɪdld] [aʊt] [ʌv; əv]

Before	the	advent	of	these	elevators	the	newly	ground	meal	was	ladled	out	of
前	这	来临	的	这些	电梯	这	新	地面	一顿饭	曾是	舀	出去	的

[ðə; ði] [paɪl] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['milstəunz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['wʊd(ə)n] ['ʃʌvlz] . [fɔːr]

the	pile	beneath	the	millstones	with	great	wooden	shovels	.	4
这	桩	下面	这	磨石	和	伟大的	木制的	铲子	.	4

在这些升降机出现之前，人们用巨大的木铲将新磨好的面粉从磨盘下的面粉堆中舀出来。4

[ðɪs] [ɪn'tɪriər] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [mɪl] [ɪn] ['kærəlɑːn] [pɑːrk] [ʃoʊz] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [baɪ] [wɪtʃ]

This	interior	view	of	the	Old	Mill	in	Carillon	Park	shows	the	mechanism	by	which
这	内部的	看法	的	这	老的	磨	在	钟琴	公园	演出	这	机制	经过	哪个

['paʊər] [wʌz; wəz] [trænz'mɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wiːl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['graɪndɪŋ] [stoʊn] .

power	was	transmitted	from	the	water	wheel	to	the	grinding	stone	.
力量	曾是	传输	从	这	水	车轮	到	这	研磨	石头	.

这张卡里隆公园老磨坊的内部照片展示了水车将动力传递到磨石的机制。

[ðə; ði] [grɪst] [mɪlz] [wɜːr; wər] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [rʌn] [baɪ] ['wɔːtər] [wiːlz] .

The	grist	mills	were	usually	run	by	water	wheels	.
这	磨粉	磨坊	是	通常	跑步	经过	水	车轮	.

磨坊通常由水车驱动。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] [tuː] [ɪ'mens] [wiːlz] [ɑːn] [ðə; ði] [seɪm] [ʃæft] [wɪð; wɪθ] [spoʊks]

These	were	made	up	of	two	immense	wheels	on	the	same	shaft	with	spokes
这些	是	制成	向上	的	二	巨大	车轮	在	这	相同的	轴	和	发言人

[ʌv; əv] ['hevi] [flæt] ['bɔrdz] ['mɔːtɪst] [tuː; tə] [fɪt] [kloʊz] [tə'geðər] [æt; ət] [ðə; ði] [hʌb] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd]

of	heavy	flat	boards	mortised	to	fit	close	together	at	the	hub	and	joined
的	重的	平坦的	板	榫接	到	合身	关闭	一起	在	这	中心	和	加入

[tə'geðər] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪm] [baɪ] ['pædlz] ,

together	at	the	rim	by	paddles	,
一起	在	这	轮缘	经过	桨	,

这些轮子由同一根轴上的两个巨大轮子组成，轮辐是厚重的扁平木板，通过榫卯结构紧密地连接在轮毂上，轮辋处用桨叶连接在一起。

[floʊts] , [ɔːr] ['pæləts] [ʌv; əv] ['hevi] [wʊd] [wɪtʃ] [meɪd] [æn; ən] ['endləs] , [rɪ'vɑːlvɪŋ] ['sterweɪ] .

floats	,	or	palettes	of	heavy	wood	which	made	an	endless	,	revolving	stairway	.
浮标	,	或者	调色板	的	重的	木头	哪个	制成	一个	无尽的	,	旋转	楼梯	.

浮木，或者说是沉重的木托盘，构成了一个无尽的旋转楼梯。

[sʌm; səm] [wiːlz] [hæd; həd] [kəm'pɑːtmənts] [ɑːn] [iːtʃ] [floʊt] , [ðə; ði] ['betər] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði]['wɔːtər] .

Some	**wheels**	**had**	**compartments**	**on**	**each**	**float**	**,**	**the**	**better**	**to**	**catch**	**the**	**water**	**.**
一些	车轮	有	隔间	在	每个	漂浮	,	这	更好的	到	抓住	这	水	.

有些车轮的每个浮筒上都有隔间，以便更好地收集水。

[ðə; ði][ˌoʊvər'ʃɑːt] [wiːl] [rɪ'kwaɪərd][ə; eɪ][dæm][ænd; ənd][wʌz; wəz] [tɜːrnd] [baɪ][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	**overshot**	**wheel**	**required**	**a**	**dam**	**and**	**was**	**turned**	**by**	**the**	**weight**	**of**	**the**
这	过冲	车轮	必需的	一个	坝	和	曾是	转向	经过	这	重量	的	这

['wɔːtər] [wɪtʃ] [fel] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [ə'bʌv] .

water	**which**	**fell**	**on**	**it**	**from**	**above**	**.**
水	哪个	跌倒	在	它	从	多于	.

上射式水轮需要水坝，并利用从上方落下的水的重量来转动。

[ðə; ði] [wiːl] [wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd] [wer'evər] [ðə; ði][dæm][ɔːr] [fluːm] [wʌz; wəz] [pleɪst] .

The	**wheel**	**was**	**located**	**wherever**	**the**	**dam**	**or**	**flume**	**was**	**placed**	**.**
这	车轮	曾是	位于	无论	这	坝	或者	水槽	曾是	放置	.

水轮就建在水坝或水槽所在的地方。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði] ['weðər] [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] ['restɪd] ['ʌndər]

Usually	**it**	**was**	**exposed**	**to**	**the**	**weather**	**but**	**sometimes**	**it**	**rested**	**under**
通常	它	曾是	裸露	到	这	天气	但	有时	它	休息	在下面

[ə; eɪ] [ʃed] [ɔːr] ['penthaʊs] .

a	**shed**	**or**	**penthouse**	**.**
一个	棚	或者	顶层公寓	.

它通常暴露在风吹雨淋中，但有时也会被安置在棚子或阁楼下。

[ðə; ði] [wiːl] [pɪt][wʌz; wəz][ə; eɪ]['deɪndʒər][hoʊl] .

The	**wheel**	**pit**	**was**	**a**	**danger**	**hole**	**.**
这	车轮	坑	曾是	一个	危险	洞	.

车轮坑是个危险的坑洞。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [fel] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ðə; ði] [wiːl] [wʌz; wəz] ['tɜːrnɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [tʃæns]

If	**a**	**man**	**fell**	**into**	**it**	**while**	**the**	**wheel**	**was**	**turning**	**he**	**had**	**little**	**chance**
如果	一个	男人	跌倒	进入	它	尽管	这	车轮	曾是	转弯	他	有	小的	机会

[ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] .

of	**escape**	**.**
的	逃脱	.

如果一个人在车轮转动时掉进去，他几乎没有逃脱的机会。

['mɪlərz] [wɜːr; wər] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [draʊnd] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [mɪlz] [wen] ['sʌmwʌn]

Millers	**were**	**known**	**to**	**have**	**been**	**drowned**	**in**	**their**	**own**	**mills**	**when**	**someone**
米勒	是	已知	到	有	到过	溺水	在	他们的	自己的	磨坊	什么时候	某人

['oʊpənd][ðə; ði]['wɔːtər] [geɪt] [æt; ət][ðə; ði] [rɔːŋ] [taɪm] .

opened	**the**	**water**	**gate**	**at**	**the**	**wrong**	**time**	**.**
打开	这	水	门	在	这	错误的	时间	.

据说，曾有磨坊主因为有人在错误的时间打开水闸而被淹死在自己的磨坊里。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv] [mɪlz] — [ðə; ði]['wɔːtər] [wiːl] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʌb]

There	**were**	**two**	**kinds**	**of**	**mills**	**—**	**the**	**water**	**wheel**	**construction**	**and**	**the**	**tub**
那里	是	二	种类	的	磨坊	—	这	水	车轮	建造	和	这	浴缸

[mɪl] .

mill	**.**
磨	.

磨坊有两种类型——水车式磨坊和木桶式磨坊。

[ə; eɪ] [tʌb] [mɪl] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ænd; ənd] ['tʃiːpɪst] [ʌv; əv][ɔːl] [taɪps] [ʌv; əv][grɪst] [mɪl] .

A	**tub**	**mill**	**was**	**the**	**simplest**	**and**	**cheapest**	**of**	**all**	**types**	**of**	**grist**	**mill**	**.**
一个	浴缸	磨	曾是	这	最简单的	和	最便宜	的	全部	类型	的	磨粉	磨	.

桶式磨粉机是所有磨粉机中最简单、最便宜的。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [wiːl] [wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][pɪt][ɔːr] “ [tʌb] ” [ænd; ənd] [leɪ] [ˌhɔːrɪ'zɑːntəli]

In	it	the	wheel	was	located	down	in	a	pit	or	“	tub	”	and	lay	horizontally
在	它	这	车轮	曾是	位于	向下	在	一个	坑	或者	“	浴缸	”	和	躺	水平方向

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['vɜːrtɪk(ə)l]['æks(ə)l] ,

with	a	vertical	axle	,
和	一个	垂直的	轴	,

在这种车厢里，车轮位于一个坑或“车斗”中，水平放置，车轴垂直。

[ˌwer'æz] [ðə; ði]['wɔːtər] [wiːl] [taɪp] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [wiːl] ['roʊteɪtɪŋ][ɑːn][ə; eɪ]['vɜːrtɪk(ə)l] [pleɪn] [ænd; ənd]

whereas	the	water	wheel	type	was	a	wheel	rotating	on	a	vertical	plane	and
然而	这	水	车轮	类型	曾是	一个	车轮	旋转	在	一个	垂直的	飞机	和

['maʊntɪd] [ɑːn][ə; eɪ][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l]['æksɪs] .

mounted	on	a	horizontal	axis	.
安装	在	一个	水平的	轴	.

而水车式车轮则是在垂直平面上旋转，并安装在水平轴上。

[wʌn] of5

One	of5
一	of5

五人之一

[ðə; ði][fɜːrst] [mɪlz] [ˌhɪrə'baʊts] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʌb] [mɪl] [bɪlt] [baɪ]['dænjəl][siː] . ['kuːpər] [wer] [ðə; ði]

the	first	mills	hereabouts	was	a	tub	mill	built	by	Daniel	C	.	Cooper	where	The
这	第一的	磨坊	附近	曾是	一个	浴缸	磨	建造	经过	丹尼尔	C	.	库珀	在哪里	这

['næʃ(ə)nəl] [kæʃ] ['redʒɪstər] ['kʌmpəni] ['lʌmbər] [jɑːrd] [naʊ] [stændz] .

National	Cash	Register	Company	lumber	yard	now	stands	.
国家的	现金	登记	公司	木材	院子	现在	站立	.

附近最早的锯木厂是丹尼尔·C·库珀建造的木桶锯木厂，现在那里是国家收银机公司木材厂所在地。

[ðə; ði] ['milstəunz] [wɜːr; wər] ['fæʃnd] [aʊt][ʌv; əv] [mə'tɪriəl] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['kɑːmən] [tuː; tə][ðə; ði]

The	millstones	were	fashioned	out	of	material	usually	common	to	the
这	磨石	是	造型	出去	的	材料	通常	常见的	到	这

[loʊ'kæləti][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [juːst] .

locality	in	which	they	were	used	.
地点	在	哪个	他们	是	用过的	.

磨石通常采用当地常见的材料制成。

[nuː] ['hæmpʃə] ['grænɪt] [wʌz; wəz] ['waɪdli] [ɪm'plɔɪd] [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] [kɔːld] ['bɜːrˌstoʊn] ,

New	Hampshire	granite	was	widely	employed	and	what	was	called	burrstone	,
新的	汉普郡	花岗岩	曾是	广泛	受雇	和	什么	曾是	称为	伯斯通	,

[ə'rɪdʒənəli] [ɪm'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm] [fræns] ,

originally	imported	from	France	,
起初	进口	从	法国	,

新罕布什尔州花岗岩被广泛使用，还有一种被称为“burrstone”的石材，最初是从法国进口的。

[ænd; ənd]['leɪtər] [dɪ'skʌvərd] [ɪn] ['ɑːrkənsɔː] , ['ɔːlsoʊ] [keɪm] ['ɪntuː][juːz] .

and	later	discovered	in	Arkansas	,	also	came	into	use	.
和	之后	发现	在	阿肯色州	,	还	来了	进入	使用	.

后来在阿肯色州也发现了这种物质，并开始被使用。

[ə; eɪ]['sændstoʊn] [faʊnd] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [steɪt] [faʊnd] [ɪts] [weɪ] [tuː; tə] ['meni] [mɪlz] .

A	sandstone	found	in	New	York	State	found	its	way	to	many	mills	.
一个	砂岩	成立	在	新的	约克	状态	成立	它是	方式	到	许多	磨坊	.

纽约州出产的一种砂岩被运往了许多磨坊。

[bɪ'fɔːr] [roʊdz][wɜːr; wər]['oʊpənd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [saʊθ] ,

Before	roads	were	opened	up	to	the	West	and	South	,
前	道路	是	打开	向上	到	这	西方	和	南	,

在通往西部和南部的道路开通之前，

['milstəunz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] ['setlmənts] [wɜːr; wər]['broʊkən][ʌp] , ['kærid] [ɑːn] [pæk] ['hɔːrsɪz][tuː; tə]

millstones	for	the	new	settlements	were	broken	up	,	carried	on	pack	horses	to
磨石	为了	这	新的	定居点	是	破碎的	向上	,	携带	在	盒	马匹	到

[ðer; ðər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] ,

their	destination	,
他们的	目的地	,

为新定居点准备的磨石被拆解，用驮马运送到目的地。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'sembld] [wɪð; wɪθ]['aɪərn]['bændz][tuː; tə][hoʊld][ðem; ðəm] [tə'geðər] .

and	then	assembled	with	iron	bands	to	hold	them	together	.
和	然后	组装	和	铁	乐队	到	抓住	他们	一起	.

然后用铁带将它们组装起来固定在一起。

[ɪn][saɪz][ðə; ði] ['milstəunz] [reɪndʒd][frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] [tuː] [fiːt] [ɪn] ['θɪknəs] [ænd; ənd][frʌm; frəm]

In	size	the	millstones	ranged	from	one	to	two	feet	in	thickness	and	from
在	尺寸	这	磨石	范围	从	一	到	二	脚	在	厚度	和	从

[θriː] [tuː; tə]['sev(ə)n] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər] .

three	to	seven	feet	in	diameter	.
三	到	七	脚	在	直径	.

磨盘的尺寸从厚度一英尺到两英尺不等，直径从三英尺到七英尺不等。

[ɔːl] [stoʊnz] [wɜːr; wər] “ ['fɜːroʊd] ” , [æz; əz][ðə; ði][oʊld] [freɪz] [went] .

All	stones	were	“	furrowed	”	,	as	the	old	phrase	went	.
全部	石头	是	“	沟壑	”	,	作为	这	老的	短语	去	.

正如古语所说，所有的石头都被“凿出了沟壑”。

[ðɪs] [ment] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] “ [pækt] ” [soʊ][æz; əz][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [miːl] [frʌm; frəm][ðə; ði]

This	meant	that	they	were	“	packed	”	so	as	to	carry	the	meal	from	the
这	意思是	那	他们	是	“	包装	”	所以	作为	到	携带	这	一顿饭	从	这

['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] .

center	of	the	stone	to	the	edges	.
中心	的	这	石头	到	这	边缘	.

这意味着它们被“打包”起来，以便将食物从石头的中心运送到边缘。

[ðʌs] [ɔːl][ðə; ði] [greɪn] [wʌz; wəz] [graʊnd] .

Thus	all	the	grain	was	ground	.
因此	全部	这	粮食	曾是	地面	.

这样，所有的谷物都被磨成了粉。

[ðə; ði] ['neðər] , [ɔːr] ['loʊər] [stoʊn] , ['hɑːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] , [wʌz; wəz] [fɪkst] , [ðæt] [ɪz] , [ɪ'muːvəbl] .

The	nether	,	or	lower	stone	,	harder	of	the	two	,	was	fixed	,	that	is	,	immovable	.
这	下	,	或者	降低	石头	,	更难	的	这	二	,	曾是	固定的	,	那	是	,	不可移动的	.

下方的石头（或称下层石头）比另一块石头更硬，它是固定的，也就是说，不能移动。

[ðə; ði] ['ʌpər] [stoʊn] [ri'vɔlvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɪl] ['spɪnd(ə)l][ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] [reɪzd] [ɔːr]

The	upper	stone	revolved	with	the	mill	spindle	and	could	be	raised	or
这	上	石头	旋转	和	这	磨	主轴	和	可以	是	提高	或者

['loʊɝd] .

lowered	.
降低	.

上石块随磨机主轴一起旋转，可以升降。

[iːtʃ] [stoʊn] [wʌz; wəz] [pɪrst] [wɪð; wɪθ][æn; ən] “ [aɪ] ” , [ə; eɪ][hoʊl] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['spɪnd(ə)l] ,

Each	stone	was	pierced	with	an	“	eye	”	,	a	hole	through	which	the	spindle	,
每个	石头	曾是	穿孔	和	一个	“	眼睛	”	,	一个	洞	通过	哪个	这	主轴	,

[ɔːr] [ʃæft] , [ræn] .

or	shaft	,	ran	.
或者	轴	,	跑	.

每块石头上都钻有一个“眼”，也就是轴杆穿过的小孔。

[ðə; ði] [greɪn] [pɔ:d] [θru:] [ðə; ði] “ [aɪz] .

The	grain	poured	through	the	“	eyes	.
这	粮食	倾倒	通过	这	“	眼睛	.

谷物从“眼睛”中倾泻而出。

” [du:] [tu:; tə]['ɔ:lmoʊst]['kɑ:nstənt] [wer] [ðə; ði] ['mɪlstəunz] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] “ [drest] ”

”	Due	to	almost	constant	wear	the	millstones	had	to	be	“	dressed	”
”	到期的	到	几乎	持续的	穿	这	磨石	有	到	是	“	穿着	”

[ˌpɪri'ɑ:dɪkli] .

periodically	.
定期	.

“由于磨石几乎一直在磨损，所以必须定期进行‘修整’。”

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['bɜ:rˌstoʊn] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['graɪndɪŋ] [wi:t] [ɔ:r][kɔ:rn] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [reɪzd]

The	face	of	each	burrstone	used	for	grinding	wheat	or	corn	consists	of	raised
这	脸	的	每个	伯斯通	用过的	为了	研磨	小麦	或者	玉米	由	的	提高

['sekʃnz] ([lændz]) [ænd; ənd] ['fɜ:rəʊz] ([gru:vz]) .

sections	(	lands	)	and	furrows	(	grooves	)	.
部分	(	土地	)	和	沟壑	(	凹槽	)	.

用于研磨小麦或玉米的每块磨石的表面都由凸起的部分（凸起面）和沟槽（凹槽）组成。

[hoʊl] [greɪn] [ɪz] [krʌʃt] [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][lændz][ænd; ənd]['pa:siz][tu:; tə][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd]

Whole	grain	is	crushed	by	the	action	of	the	lands	and	passes	to	the	outside
所有的	粮食	是	碎	经过	这	行动	的	这	土地	和	通过	到	这	外部

[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'vɑ:lvɪŋ] [stoʊnz] [θru:] [ðə; ði] [gru:vz] .

of	the	revolving	stones	through	the	grooves	.
的	这	旋转	石头	通过	这	凹槽	.

整粒谷物在土地的作用下被碾碎，并通过凹槽到达旋转石块的外侧。

[bɪ'loʊ] , [ə; eɪ] ['mɪlər] [ɪn][ðə; ði]['lɔreɪndʒɜ˞] [grɪst] [mɪl] , ['gri:nfi:ld] ['vɪlɪdʒ] , ['dɪrbərn] , ['mɪtʃ] . ,

Below	,	a	miller	in	the	Loranger	Grist	Mill	,	Greenfield	Village	,	Dearborn	,	Mich	.	,
以下	,	一个	磨坊主	在	这	洛朗格	磨粉	磨	,	格林菲尔德	村庄	,	迪尔伯恩	,	密歇根州	.	,

下图为密歇根州迪尔伯恩市格林菲尔德村洛朗格磨坊的一名磨坊主。

[ɪz] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɜ:rˌstoʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [tu:l] .

is	preparing	the	face	of	a	burrstone	with	a	special	tool	.
是	准备	这	脸	的	一个	伯斯通	和	一个	特别的	工具	.

是用专用工具准备磨石表面。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['trɪbju:t][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][grɪst] [mɪlz] [ðæt] [lɔ:ŋ] ['æftər] [ðeɪ]

It	is	a	tribute	to	the	efficiency	of	the	old	grist	mills	that	long	after	they
它	是	一个	贡	到	这	效率	的	这	老的	磨粉	磨坊	那	长的	后	他们

[hæd; həd] [bɪn] [dɪs'pleɪst] [baɪ] [stiːm] - ['drɪvn] [plænts] ,

had	been	displaced	by	steam	-	driven	plants	,
有	到过	流离失所	经过	蒸汽	-	驱动	植物	,

老式磨坊的效率之高令人赞叹，即便在它们被蒸汽驱动的工厂取代很久之后，它们仍然继续运转。

['meni] ['pi:p(ə)l] [prɪ'fɜ:rd] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [stɪl] [prɪ'fɜ:r] , [ðə; ði]['prɑ:dʌkt] [graʊnd] [aʊt] [baɪ][ðə; ði]

many	people	preferred	,	and	some	still	prefer	,	the	product	ground	out	by	the
许多	人们	首选	,	和	一些	仍然	更喜欢	,	这	产品	地面	出去	经过	这

['milstəunz] .

millstones	.
磨石	.

许多人过去更喜欢，现在有些人仍然更喜欢用磨石磨出来的产品。

[ðeɪ] [meɪn'teɪn] [ðæt] [ðə; ði] [stoʊnz] [prə'du:s] [ə; eɪ] ['haɪər] [greɪd] [ʌv; əv]['flaʊər][ðæn; ðən][kæn; kən] be6

They	maintain	that	the	stones	produce	a	higher	grade	of	flour	than	can	be6
他们	维持	那	这	石头	生产	一个	更高	年级	的	面粉	比	能	be6

他们坚持认为，这些石头能生产出比其他方法能生产的面粉品质更高的面粉。

[meɪd] [baɪ]['mɑːdərn] [mə'ʃiːn] ['meθədz] .

made	by	modern	machine	methods	.
制成	经过	现代的	机器	方法	.

采用现代机械方法制造。

[soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði][dɪ'mænd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪlstoʊn] - [graʊnd] ['flaʊər] [ðæt] [ə; eɪ]

So	great	was	the	demand	for	the	millstone	-	ground	flour	that	a
所以	伟大的	曾是	这	要求	为了	这	磨石	-	地面	面粉	那	一个

[ˌmænju'fæktʃərɪŋ][fɜːrm][ɪn][ˌɪndi'ænə] [meɪd] [ə; eɪ] ['mɪnətʃər] [grɪst] [mɪl] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] [stoʊnz] [wɪtʃ]

manufacturing	firm	in	Indiana	made	a	miniature	grist	mill	equipped	with	stones	which
制造业	公司	在	印第安纳州	制成	一个	微型	磨粉	磨	配备	和	石头	哪个

[wʌz; wəz] [juːst] [ɪn] ['meni] ['praɪvət] ['hoʊmz][ænd; ənd][ɑːn][sʌm; səm]['fɑːrmz] .

was	used	in	many	private	homes	and	on	some	farms	.
曾是	用过的	在	许多	私人的	房屋	和	在	一些	农场	.

由于市场对石磨面粉的需求量非常大，印第安纳州的一家制造公司生产了一种小型石磨，这种石磨被许多私人家庭和一些农场使用。

['paʊər] [wʌz; wəz] ['fɜːrnɪʃt] [baɪ][ə; eɪ]['moʊtər] , [ə; eɪ][fɑːr][kraɪ][frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld]['wɔːtər] [wiːl] .

Power	was	furnished	by	a	motor	,	a	far	cry	from	the	old	water	wheel	.
力量	曾是	提供	经过	一个	发动机	,	一个	远的	哭	从	这	老的	水	车轮	.

动力由电动机提供，这与旧式水车截然不同。

[ðɪs] [ˌpɪktʃə'resk] [mɪl] [ɪz]['loʊkeɪtɪd][dʒʌst] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['deɪtn] [ænd; ənd][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] - ['jɪrz] [oʊld] .

This	picturesque	mill	is	located	just	north	of	Dayton	and	is	more	than	100	years	old	.
这	如画	磨	是	位于	只是	北	的	代顿	和	是	更多的	比	-	年	老的	.

这座风景如画的磨坊位于代顿北部，已有100多年的历史。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['ɑpəretɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)n] .

It	is	in	operating	condition	.
它	是	在	操作	状况	.

它处于正常工作状态。

[ɪn][ðə; ði] ['heɪdeɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][grɪst] [mɪl] [wʌn] ['fɜːrðər] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['graɪndɪŋ] .

In	the	heyday	of	the	grist	mill	one	further	operation	followed	the	grinding	.
在	这	鼎盛时期	的	这	磨粉	磨	一	更远	手术	随后	这	研磨	.

在磨坊的鼎盛时期，研磨之后还有一道工序。

[ðə; ði][grɪst][wʌz; wəz][pʊt] [θruː] [ə; eɪ]['boʊltɪŋ] [klɔːθ] [wɪtʃ] ['sepəreɪtɪd][ðə; ði][bræn] .

The	grist	was	put	through	a	bolting	cloth	which	separated	the	bran	.
这	磨粉	曾是	放	通过	一个	螺栓连接	布	哪个	分开	这	麸	.

将谷物通过筛布，分离出麸皮。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['boʊltɪŋ][wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ][grɪst] [mɪl] .

Sometimes	the	bolting	was	done	in	a	grist	mill	.
有时	这	螺栓连接	曾是	完毕	在	一个	磨粉	磨	.

有时螺栓连接是在磨坊里进行的。

[mɔːr] ['ɔːf(ə)n][ðə; ði] ['sɪftɪŋ] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] [wʌt] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ]['boʊltɪŋ] [mɪl] .

More	often	the	sifting	took	place	in	what	was	called	a	bolting	mill	.
更多的	经常	这	筛分	采取	地方	在	什么	曾是	称为	一个	螺栓连接	磨	.

筛分通常在一种叫做筛分机的设备中进行。

['meni] ['piːp(ə)l] [huː] ['nevər] [sɔː] [ɔːr]['iːv(ə)n] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ][grɪst] [mɪl] [noʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mɪlstəunz]

Many	people	who	never	saw	or	even	heard	of	a	grist	mill	know	about	the	millstones
许多	人们	WHO	绝不	锯	或者	甚至	听到	的	一个	磨粉	磨	知道	关于	这	磨石

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːpjələr] ['seɪɪŋz] [ðæt][hæv; həv] [sprʌŋ] [ʌp]['raʊnd][ðem; ðəm] .

because	of	the	popular	sayings	that	have	sprung	up	around	them	.
因为	的	这	受欢迎的	谚语	那	有	弹簧	向上	大约	他们	.

许多从未见过甚至从未听说过磨坊的人，都因为围绕磨坊流传下来的流行谚语而了解了磨石。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][hæz; həz] [hɜːrd] [ðə; ði] [freɪz] , “ [hiː; hi][ɪz] [kɔːt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ʌpər] [ænd; ənd]

Everybody	has	heard	the	phrase	,	“	he	is	caught	between	the	upper	and
大家	有	听到	这	短语	,	“	他	是	捕捉	之间	这	上	和

['neðər] ['milstəunz] ,

nether	millstones	,
下	磨石	,

每个人都听过这句话：“他被夹在上磨盘和下磨盘之间”，

” [wɪtʃ] ['signifaiz] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ɪz][ɪn][ə; eɪ][dʒæm] .

”	which	signifies	that	the	person	referred	to	is	in	a	jam	.
”	哪个	表示	那	这	人	指	到	是	在	一个	果酱	.

这表明被提及的人遇到了麻烦。

[ə'nʌðər] [freɪz] [ɪz] , “ [its] [ɔːl] [grɪst] [ðæt] [kʌmz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [mɪl] ,

Another	phrase	is	,	“	It's	all	grist	that	comes	to	his	mill	,
其他	短语	是	,	“	它是	全部	磨粉	那	来	到	他的	磨	,

另一句谚语是：“所有送到他磨坊的食材，他都来者不拒。”

” ['miːnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [gets] [ɔːl][ðə; ði] [breɪks] [ænd; ənd] ['kæpɪtlˌaɪziz] ['evri] [əd'væntɪdʒ] .

”	meaning	that	the	individual	gets	all	the	breaks	and	capitalizes	every	advantage	.
”	意义	那	这	个人	获得	全部	这	休息	和	资本化	每一个	优势	.

意思是说，个人获得了所有机会，并利用了每一个优势。

[ðen] [tuː] , [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [freɪz] , “ [rʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪl] ,

Then	too	,	there	is	the	phrase	,	“	run	of	the	mill	,
然后	也	,	那里	是	这	短语	,	“	跑步	的	这	磨	,

此外，还有“普通的”这个短语。

” [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [sɪ'nɑːnɪməs] [wɪð; wɪθ] [ruː'tiːn] ['prɑːdʌkt][ɔːr] [pər'fɔːrməns] ,

”	which	has	become	synonymous	with	routine	product	or	performance	,
”	哪个	有	变得	同义词	和	常规	产品	或者	表现	,

“这已成为常规产品或性能的代名词”，

[ænd; ənd] “ [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['mɪlstoʊn] - [raʊnd][hɪz; ɪz] [nek] .

and	“	he	has	a	millstone	-	round	his	neck	.
和	“	他	有	一个	磨石	-	圆形的	他的	脖子	.

“他脖子上挂着一块磨盘。”

” [pər'hæps][ðə; ði][best] [noʊn] [ʌv; əv][ɔːl][ɪz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] ,

”	Perhaps	the	best	known	of	all	is	the	saying	,
”	也许	这	最好的	已知	的	全部	是	这	说	,

“也许最广为人知的谚语是：

“ [ðə; ði] [mɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz][graɪnd] ['sloʊli] [jet] [ðeɪ] [graɪnd] [ɪk'siːdɪŋ] [faɪn] .

“	The	mills	of	the	gods	grind	slowly	yet	they	grind	exceeding	fine	.
“	这	磨坊	的	这	神	研磨	缓慢地	然而	他们	研磨	超过	美好的	.

“众神的磨盘虽然转动缓慢，但却能磨出极其精细的粉末。”

” ['meni] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][hæd; həd] [ðɪs] [həːld] [æt; ət][hɪm; ɪm] [wen] [hɪz; ɪz][sɪnz][ʌv; əv] [ə'mɪʃ(ə)n]

”	Many	a	man	has	had	this	hurled	at	him	when	his	sins	of	omission
”	许多	一个	男人	有	有	这	投掷	在	他	什么时候	他的	罪孽	的	省略

[ɔːr] [kə'mɪʃ(ə)n] [hæv; həv] [ɪ'ventʃuəli] [ˌəuvə'teikən][hɪm; ɪm] . ['sɛvən]

or	commission	have	eventually	overtaken	him	.	7
或者	委员会	有	最终	被超越	他	.	7

“许多人在因不作为或作为而犯下的罪行最终受到惩罚时，都会遭到这样的指责。”7

[ðə; ði][toʊl][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [greɪn] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ][grɪst] [mɪl] [wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [peɪd] [ɪn][kaɪnd] .

The	toll	for	having	grain	ground	in	a	grist	mill	was	usually	paid	in	kind	.
这	收费	为了	拥有	粮食	地面	在	一个	磨粉	磨	曾是	通常	有薪酬的	在	种类	.

在磨坊磨面的费用通常以实物支付。

[ɪn][ðə; ði][ˌpaɪə'nɪr] [deɪz] [ðə; ði] [fi:] [fɔ:r; fər]['graɪndɪŋ][wʌz; wəz] [fɔ:r] [kwɔ:ts] [aʊt][ʌv; əv] [i:tʃ] ['bʊʃl] .

In	the	pioneer	days	the	fee	for	grinding	was	four	quarts	out	of	each	bushel	.
在	这	先锋	天	这	费用	为了	研磨	曾是	四	夸脱	出去	的	每个	蒲式耳	.

在拓荒时期，磨面的费用是每蒲式耳四夸脱。

['leɪtər] [ðɪs] [wʌz; wəz] [rɪ'djʊst] [tu:; tə] [tu:] [kwɔ:ts] .

Later	this	was	reduced	to	two	quarts	.
之后	这	曾是	减少	到	二	夸脱	.

后来减少到两夸脱。

[sʌm; səm] ['mɪlərz] [rɪ'si:vd] [wʌn] - [sɪksθ][ʌv; əv][ðə; ði][greɪn] [ðeɪ] [graʊnd] .

Some	millers	received	one	-	sixth	of	the	grain	they	ground	.
一些	磨坊主	已收到	一	-	第六	的	这	粮食	他们	地面	.

有些磨坊主只能拿到他们磨制谷物的六分之一。

['mɪlərz] ['ɔ:lsoʊ] [kept] [wʌt] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ðə; ði] “ [mɪl] [rɪŋ] .

Millers	also	kept	what	was	called	the	“	mill	ring	.
米勒	还	保留	什么	曾是	称为	这	“	磨	戒指	.

磨坊主们还保留着所谓的“磨坊环”。

” [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][grɪst] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [ə'raʊnd][ðə; ði][stoʊnz]['æftər][ðə; ði]['graɪndɪŋ][wʌz; wəz]

”	This	was	the	grist	that	remained	around	the	stones	after	the	grinding	was
”	这	曾是	这	磨粉	那	剩余	大约	这	石头	后	这	研磨	曾是

['fɪnɪʃt] .

finished	.
完成的	.

“这是研磨结束后留在石头周围的磨碎物。”

[noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði][oʊld] ['mɪlərz] [wækst] [fæt] , [nɑ:t]['oʊnli][ɪn][gɜ:rθ][bʌt; bət][ɪn] ['wɜ:rldli] [gʊdz] [æz; əz]

No	wonder	the	old	millers	waxed	fat	,	not	only	in	girth	but	in	worldly	goods	as
不	想知道	这	老的	磨坊主	打蜡	胖的	,	不是	仅有的	在	周长	但	在	世俗	商品	作为

[wel] .

well	.
出色地	.

难怪老磨坊主们不仅体型臃肿，而且财富也随之增长。

[ɔ:l'ðoʊ] ['bætərd] [baɪ][taɪm][ænd; ənd] [aʊt'dɪstənst] [ɪn][ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [ʌv; əv] ['prɑ:gres] ,

Although	battered	by	time	and	outdistanced	in	the	march	of	progress	,
虽然	伤痕累累	经过	时间	和	落后	在	这	行进	的	进步	,

尽管饱经岁月洗礼，在科技进步的浪潮中落后了，

['meni] [grɪst] [mɪlz] [stɪl] [stænd][æz; əz][ə; eɪ][lɪŋk] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [sloʊ] [sɪ'deɪt] ['ɪrə][ʌv; əv] [ə'merɪkən]

many	grist	mills	still	stand	as	a	link	between	the	slow	sedate	era	of	American
许多	磨粉	磨坊	仍然	站立	作为	一个	关联	之间	这	慢的	稳重	时代	的	美国人

[prə'dʌkʃn] [ænd; ənd] [ði:z] ['hʌmɪŋ] [taɪmz] [ʌv; əv] [swɪft] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəs] ['aʊtpʊt] .

production	and	these	humming	times	of	swift	and	continuous	output	.
生产	和	这些	哼唱	时代	的	迅速	和	连续的	输出	.

许多磨坊至今仍屹立不倒，它们是连接美国生产缓慢沉稳时代与如今快速持续生产的时代的纽带。

[ðə; ði]['stoʊni] [brʊk] [mɪl] [æt; ət]['stoʊni] [brʊk] , [lɔ:ŋ] ['aɪlənd] ,

The	Stony	Brook	Mill	at	Stony	Brook	,	Long	Island	,
这	石质	溪	磨	在	石质	溪	,	长的	岛	,

位于长岛石溪镇的石溪磨坊

[ɪz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði][oʊld] [mɪlz] [ɪn'dʊr] .

is	an	example	of	how	the	old	mills	endure	.
是	一个	例子	的	如何	这	老的	磨坊	忍受	.

这是老磨坊得以延续的一个例证。

[bɪlt] [ɪn] - ,

Built	in	1699	,
建造	在	-	,

建于1699年，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kweɪnt] [stoʊn] ['strʌktʃər] [ðæt] [haust] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət]

it	is	still	doing	business	in	the	same	quaint	stone	structure	that	housed	it	at
它	是	仍然	正在做	商业	在	这	相同的	古雅	石头	结构	那	房屋	它	在

[bɜːrθ] .

birth	.
出生	.

它至今仍在最初诞生的那座古朴的石头建筑里营业。

[grɪst] [mɪlz] [ɑːr; ər] ['kloʊsli] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɜːrli] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['deɪtn] [ænd; ənd][ɪts]

Grist	mills	are	closely	associated	with	the	early	history	of	Dayton	and	its
磨粉	磨坊	是	密切	联系	和	这	早期的	历史	的	代顿	和	它是

[ˌpaɪə'nɪr] [ˌpɜ˞ːsə'nælɪtiːz] .

pioneer	personalities	.
先锋	个性	.

磨坊与代顿的早期历史及其先驱人物密切相关。

[ðə; ði][saɪt][ʌv; əv] ['deɪtn] [wʌz; wəz] ['pəːtʃəst] [ɪn] - [baɪ][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [ˌrevə'luːʃəneri]

The	site	of	Dayton	was	purchased	in	1795	by	a	group	of	Revolutionary
这	地点	的	代顿	曾是	购买	在	-	经过	一个	团体	的	革命者

['soʊldʒərz] ['siːkɪŋ] [nuː] ['hoʊmˌsaɪt] .

soldiers	seeking	new	homesites	.
士兵	寻求	新的	住宅用地	.

戴顿的所在地是1795年由一群寻求新家园的独立战争士兵购买的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][leɪd] [aʊt][æz; əz][ə; eɪ] [taʊn] [ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [baɪ] ['ɪzrɪəl] ['lʌdləj] [ænd; ənd]['dænjəl][siː] .

It	was	laid	out	as	a	town	the	same	year	by	Israel	Ludlow	and	Daniel	C	.
它	曾是	铺设	出去	作为	一个	镇	这	相同的	年	经过	以色列	卢德洛	和	丹尼尔	C	.

['kuːpər] ,

Cooper	,
库珀	,

同年，以色列·卢德洛和丹尼尔·C·库珀将其规划为一座城镇。

[ænd; ənd] [neɪmd] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv]['dʒɑːnəθən] ['deɪtn] , [ə; eɪ]['soʊldʒər][ɪn][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv]

and	named	in	honor	of	Jonathan	Dayton	,	a	soldier	in	the	War	of
和	命名	在	荣誉	的	乔纳森	代顿	,	一个	士兵	在	这	战争	的

[ˌɪndɪ'pendəns] ,

Independence	,
独立	,

该建筑以美国独立战争士兵乔纳森·戴顿的名字命名。

[huː] ['leɪtər] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][juː'naɪtɪd] [steɪts] ['senətər] [frʌm; frəm] [nuː] ['dʒɜːrzi] .

who	later	became	a	United	States	Senator	from	New	Jersey	.
WHO	之后	成为	一个	团结的	各州	参议员	从	新的	球衣	.

他后来成为新泽西州的美国参议员。

['deɪtn] [wʌz; wəz] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .

Dayton	was	incorporated	as	a	town	in	the	year	1805	.
代顿	曾是	公司	作为	一个	镇	在	这	年	-	.

戴顿于 1805 年建镇。

[ðə; ði][oʊld] ['pætɜ˞sən] [mɪl] [stʊd] [ɑːn] [braʊn] [striːt] [æt; ət] [ə'prɑːksɪmətli] [ðə; ði]['prez(ə)nt][loʊ'keɪʃ(ə)n]

The	old	Patterson	Mill	stood	on	Brown	Street	at	approximately	the	present	location
这	老的	帕特森	磨	站立	在	棕色的	街道	在	大约	这	展示	地点

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌɛnˌsiː'ɑːr]['fækt(ə)ri] .

of	the	NCR	factory	.
的	这	国家首都区	工厂	.

老帕特森磨坊位于布朗街，大致在现在 NCR 工厂的位置。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ædvərtaɪzd][æz; əz][ðə; ði] ['rʊbɪkən] ['fækt(ə)ri] .

It	was	advertised	as	the	Rubicon	Factory	.
它	曾是	广告	作为	这	卢比孔河	工厂	.

它被宣传为“卢比孔河工厂”。

[ðə; ði] ['rʊbɪkən]
THE **RUBICON**
这 卢比孔河

卢比孔河

['fækt(ə)ri] ,
FACTORY **,**
工厂 ,

工厂，

[tuː] [maɪlz] [bɪ'loʊ] ['deɪtn] .
Two **miles** **below** **Dayton** **.**
二 英里 以下 代顿 .

位于代顿下方两英里处。

[ðə; ði] [səb'skraɪbɚz] [ɪn'fɔːrm] [ðer; ðər] [frendz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ,
The **subscribers** **inform** **their** **friends** **and** **the** **public** **,**
这 订阅者 通知 他们的 朋友们 和 这 民众 ,

订阅用户会将信息告知他们的朋友和公众，

[ðæt] [ðer; ðər] ['kɑːrdɪŋ] [ænd; ənd] ['spɪnɪŋ] [mə'ʃiːnz] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn] [kəm'pliːt] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,
that **their** **Carding** **and** **Spinning** **machines** **are** **now** **in** **complete** **operation** **,**
那 他们的 卡片整理 和 旋转 机器 是 现在 在 完全的 手术 ,

他们的梳棉机和纺纱机目前已全面投入运转。

['hævɪŋ] [ðɪs] ['siːz(ə)n] [meɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn] [ðer; ðər] ['fækt(ə)ri] — [ðeɪ] [ɑːr; ər]
having **this** **season** **made** **considerable** **improvement** **in** **their** **Factory** **—** **they** **are**
拥有 这 季节 制成 大量 改进 在 他们的 工厂 — 他们 是
[prɪ'perd] [tuː; tə] [kɑːrd] [ænd; ənd] [spɪn] [wʊl] [ɪn] [ðə; ði] [best] ['mænər] .
prepared **to** **Card** **and** **Spin** **wool** **in** **the** **best** **manner** **.**
准备 到 卡片 和 旋转 羊毛 在 这 最好的 方式 .

本季他们的工厂有了很大的改进——他们已经准备好以最好的方式梳理和纺制羊毛。

[fɔːr; fər] ['kɑːrdɪŋ] ['kɑːmən] [wʊl] [sɪks] [wʌn] · [fɔːr] ['siːˌtiː'ɛs] . [pər] ['el biː]
For **Carding** **common** **wool** **6** **1** **·** **4** **cts** **.** **per** **lb**
为了 卡片整理 常见的 羊毛 6 1 · 4 cts . 每 磅

梳理普通羊毛，每磅 6 1.4 美分

" ['spɪnɪŋ] [tʃeɪn] [pər] [dɑːz] . - [θriː] · [fɔːr] [sents] ,
" **Spinning** **chain** **per** **doz** **.** **18** **3** **·** **4** **cents** **,**
" 旋转 链 每 打 . - 3 · 4 分 ,

"纺纱链每打18美分，3.4美分。"

" [duː] .
" **do** **.**
" 做 .

" 做。

['fɪlɪŋ] [pər] [duː] .
filling **per** **do** **.**
填充 每 做 .

每份填充。

- [duː] .
15 **do** **.**
- 做 .

15人这样做。

" ['kɑːrdɪŋ] , ['spɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['wiːvɪŋ] [klɔːθ] [ɪn] - [riːd] , - [wʌn] · [fɔːr] [duː] .
" **Carding** **,** **Spinning** **and** **Weaving** **Cloth** **in** **500** **Reed** **,** **31** **1** **·** **4** **do** **.**
" 卡片整理 , 旋转 和 编织 布 在 - 芦苇 , - 1 · 4 做 .

"梳理、纺纱和织布，500根筘，31 1·4 do。

" [duː] .
" do .
" 做 .

" 做。

[ɔːl] [əˈbʌv] - [ɪn][prəˈpɔːrʃ(ə)n] ,
all above 500 in proportion ,
全部 多于 - 在 部分 ,

均大于500的比例，

" [duː] .
" do .
" 做 .

" 做。

- , [duː] .
Casinett , do .
- , 做 .

卡西内特，做吧。

" [duː] .
" do .
" 做 .

" 做。

- , - [wʌn] · [ˌtuːˈtuː]['siːˌtiːˈɛs] .
Satinett , 37 1 · 2 cts .
- , - 1 · 2 cts .

Satinett，37 1.2 cts。

['evri] [əˈtenʃ(ə)n] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [peɪd] [tuː; tə][wɜːrk] [kəˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
Every attention shall be paid to work committed to them ,
每一个 注意力 将 是 有薪酬的 到 工作 坚定的 到 他们 ,

必须尽一切努力完成分配给他们的工作，

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði][best] ['mænər] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ʌv; əv]
that it shall be done in the best manner and to the satisfaction of
那 它 将 是 完毕 在 这 最好的 方式 和 到 这 满意 的
[ðoʊz] [imˈplɔiŋ] [ðem; ðəm] .
those employing them .
那些 雇用 他们 .

这项工作必须以最佳方式完成，并令用人单位满意。

[prəˈduːs] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈsiːvd] , [ɪn][pɑːrt] ['peɪmənt] , [æt; ət][ðə; ði]['mɑːrkɪt] [praɪs] .
Produce will be received , in part payment , at the market price .
生产 将要 是 已收到 , 在 部分 支付 , 在 这 市场 价格 .

部分货款将以农产品支付，价格按市场价计算。

[keɪ] . ['pætɜ·sən] ,
K . PATTERSON ,
K . 帕特森 ,

K·帕特森

[eɪtʃ] . ['haɪət] .
H . HYATT .
H . 凯悦酒店 .

H. HYATT。

[meɪ] 12th , - .
May 12th , 1823 .
可能 12th , - .

1823年5月12日。

- if8
73 if8
- if8

[æn; ən][oʊld]['wɔːtər] [wiːl] [nɪr] ['deɪtn] , [lɔːŋ] [sɪns] [rɪ'taɪərd][frʌm; frəm] ['æktɪv] ['sɜːrvɪs] [bʌt; bət] [stɪl]
An old water wheel near Dayton , long since retired from active service but still
一个 老的 水 车轮 靠近 代顿 , 长的 自从 退休 从 积极的 服务 但 仍然
[ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] .
in position .
在 位置 .

戴顿附近有一座古老的水车，虽然早已退役，但仍然屹立在原地。

[ðə; ði] ['mɪlstoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrgraʊnd] [wʌz; wəz]['prɑːbəbli] [brɔːt] [hɪr] [ɑːn] [pæk] ['hɔːrsɪz][fɔːr; fər][ɪts]
The millstone in the foreground was probably brought here on pack horses for its
这 磨石 在 这 前景 曾是 大概 带来 这里 在 盒 马匹 为了 它是
['sekʃnz] [ɑːr; ər][baʊnd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['aɪərn][bɑːndz] .
sections are bound together with iron bonds .
部分 是 边界 一起 和 铁 债券 .

前景中的磨石很可能是用驮马运到这里的，因为它的各个部分是用铁箍捆绑在一起的。

[ɪn] [ðoʊz] ['ɜːrli] [deɪz] , [ˌmænju'fæktʃərɪŋ][ɪn][ðə; ði][maɪ'æmi] ['væli] [wʌz; wəz] ['lɪmɪtɪd] .
In those early days , manufacturing in the Miami Valley was limited .
在 那些 早期的 天 , 制造业 在 这 迈阿密 谷 曾是 有限的 .

早期，迈阿密河谷的制造业规模有限。

[hɪr] , [æz; əz] ['elsˌwer] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
Here , as elsewhere throughout the country ,
这里 , 作为 别处 自始至终 这 国家 ,

这里，以及全国其他地方，

[ðə; ði] [stoʊn] [blɑːk] [fɔːr; fər] ['krʌʃɪŋ] [kɔːrn][wʌz; wəz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][baɪ][ðə; ði][hænd] [mɪl] [wɪtʃ] ,
the stone block for crushing corn was succeeded by the hand mill which ,
这 石头 堵塞 为了 压碎 玉米 曾是 成功了 经过 这 手 磨 哪个 ,

用于碾碎玉米的石块被手磨所取代，

[ɪn][tɜːrn] , [wʌz; wəz] [ˌsjuːpə'siːdid] [baɪ][ə; eɪ] [mɪl] ['ɑːpɝˌeɪtəd][baɪ] [hɔːrs] ['paʊər] .
in turn , was superseded by a mill operated by horse power .
在 转动 , 曾是 被取代 经过 一个 磨 经营的 经过 马 力量 .

后来，它又被马力驱动的磨坊所取代。

[ðə; ði][nekst][step][wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə]['wɔːtər] ['paʊər] [wɪtʃ] [brɔːt] [ðə; ði]['wɔːtər] [wiːl]
The next step was the change to water power which brought the water wheel
这 下一个 步 曾是 这 改变 到 水 力量 哪个 带来 这 水 车轮
['ɪntuː][juːz] .
into use .
进入 使用 .

下一步是改用水力，由此产生了水车。

[ðə; ði][fɜːrst] [mɪlz] [ɪ'miːdiətli] [ə'raʊnd] ['deɪtn] [wɜːr; wər] [bɪlt] [baɪ] ['kuːpər] [huː] [æt; ət][wʌn][taɪm]
The first mills immediately around Dayton were built by Cooper who at one time
这 第一的 磨坊 立即地 大约 代顿 是 建造 经过 库珀 WHO 在 一 时间
[oʊnd] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdaʊn'taʊn] ['dɪstrɪkt] .
owned most of the downtown district .
拥有 最多 的 这 市中心 区 .

代顿市附近的第一批磨坊是由库珀建造的，他一度拥有市中心的大部分地区。

[hiː; hi] [set] [ʌp] [ðə; ði] [fɜːrst] [mɪlz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈlɪmɪts] [ʌv; əv] [ˈdeɪtn] [ˈprɑːpər] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]

He	set	up	the	first	mills	within	the	limits	of	Dayton	proper	at	the	head	of
他	放	向上	这	第一的	磨坊	之内	这	限制	的	代顿	恰当的	在	这	头	的

[mɪl] [striːt] .

Mill	Street	.
磨	街道	.

他在代顿市区范围内，也就是米尔街的尽头，建立了第一批磨坊。

[ðə; ði] [striːt] [rɪˈsiːvd] [ɪts] [neɪm] [ɪn] - [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [iːz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [mɪlz]

The	street	received	its	name	in	1795	because	of	the	ease	with	which	mills
这	街道	已收到	它是	姓名	在	-	因为	的	这	舒适	和	哪个	磨坊

[kʊd; kəd] [biː; bi] [ˈloʊkeɪtɪd] [ðer; ðər] .

could	be	located	there	.
可以	是	位于	那里	.

这条街得名于 1795 年，因为当时很容易在那里建磨坊。

[əˈbaʊt] - [ˈkuːpər] [muːvd] [tuː; tə] [ə; eɪ] - - [ˈeɪkər] [fɑːrm] [ˈloʊkeɪtɪd] [saʊθ] [ʌv; əv] [ˈdeɪtn] [wer]

About	1798	Cooper	moved	to	a	322	-	acre	farm	located	south	of	Dayton	where
关于	-	库珀	已搬	到	一个	-	-	英亩	农场	位于	南	的	代顿	在哪里

[hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [grɪst] [mɪl] .

he	built	a	grist	mill	.
他	建造	一个	磨粉	磨	.

大约在 1798 年，库珀搬到了代顿南部的一个 322 英亩的农场，并在那里建造了一座磨坊。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz] [ˈrʊbɪkən] [fɑːrm] .

It	was	known	as	Rubicon	Farm	.
它	曾是	已知	作为	卢比孔河	农场	.

它曾被称为鲁比肯农场。

[θruː] [ˈsʌbsɪkwənt] [ɪˈvents] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [baʊnd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ʌv; əv] [ˈdeɪtn] .

Through	subsequent	events	it	became	bound	up	in	the	history	of	Dayton	.
通过	随后的	活动	它	成为	边界	向上	在	这	历史	的	代顿	.

随后发生的一系列事件使它与代顿的历史紧密相连。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [bɔːt] [baɪ] [kɑːl] . [ˈrɑːbərt] [ˈpætɜ-sən] [ænd; ənd] [ˈleɪtər] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

It	was	bought	by	Col	.	Robert	Patterson	and	later	became	the	site	of	the
它	曾是	买	经过	上校	.	罗伯特	帕特森	和	之后	成为	这	地点	的	这

[ˌɛnˌsiːˈɑːr] [plænt] ,

NCR	plant	,
国家首都区	植物	,

它被罗伯特·帕特森上校买下，后来成为NCR工厂的所在地。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [oʊld] [ˈrɪvər] [ˌrekriˈeɪʃən(ə)l] [pɑːrk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əˈdʒeɪs(ə)nt] [lændz] .

as	well	as	Old	River	Recreational	Park	and	the	adjacent	lands	.
作为	出色地	作为	老的	河	休闲	公园	和	这	邻近的	土地	.

以及老河休闲公园和邻近土地。

[ˈpætɜ-sən] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈoʊnli] [æn; ən] [ˈeɪb(ə)l] [ˈsoʊldʒər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈdaʊti] [ˈwʊdzmən] ,

Patterson	was	not	only	an	able	soldier	and	a	doughty	woodsman	,
帕特森	曾是	不是	仅有的	一个	有能力的	士兵	和	一个	强悍	樵夫	,

帕特森不仅是一名能干的士兵和一名勇敢的伐木工，

[bʌt; bət] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈsteɪtsmən] [æz; əz] [wel] .

but	something	of	a	statesman	as	well	.
但	某物	的	一个	政治家	作为	出色地	.

但他也颇具政治家风范。

[hiː; hi] ['faʊndɪd] [ɪn] [kən'tʌki] [wʌt] [ɪz] [tə'deɪ] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['leksɪŋtən] , [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪmd]

He	founded	in	Kentucky	what	is	today	the	city	of	Lexington	,	heart	of	the	famed
他	创立	在	肯塔基州	什么	是	今天	这	城市	的	列克星敦	,	心	的	这	著名的

['bluːgræs] ['kʌntri] .

bluegrass	country	.
蓝草音乐	国家	.

他在肯塔基州创建了如今的列克星顿市，这里是著名的蓝草音乐之乡的中心地带。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] ['gʌvənəz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] “ [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ,

One	of	the	early	governors	referred	to	him	as	“	one	of	the	earliest	,
一	的	这	早期的	州长们	指	到	他	作为	“	一	的	这	最早	,

一位早期总督称他为“最早的总督之一”，

['breɪvəst] , [ænd; ənd][best][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [ænd; ənd] ['hɪroʊz] [huː] [meɪd] [ðə; ði] [greɪt] [west] .

bravest	,	and	best	of	the	pioneers	and	heroes	who	made	the	Great	West	.
最勇敢的	,	和	最好的	的	这	先驱者	和	英雄	WHO	制成	这	伟大的	西方	.

最勇敢、最优秀的开拓者和英雄，他们缔造了伟大的西部。

” [wʌns] [ɪn] ['deɪtn] , ['kɜːrn(ə)l] ['pætɜ-sən] [ɪm'prest] [hɪz; ɪz][ˌpɜːrsə'næləti][ə'pɑːn][ðə; ði] [taʊn] .

”	Once	in	Dayton	,	Colonel	Patterson	impressed	his	personality	upon	the	town	.
”	一次	在	代顿	,	上校	帕特森	印象深刻	他的	性格	之上	这	镇	.

“帕特森上校一到代顿，就给这座小镇留下了深刻的印象。”

[hiː; hi] [oʊnd] [ə; eɪ][grɪst] [mɪl] , [ə; eɪ] ['fʊlɪŋ] [mɪl] , [ə; eɪ] [sɔː] [mɪl] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌb(ə)l] ['kɑːrdɪŋ]

He	owned	a	grist	mill	,	a	fulling	mill	,	a	saw	mill	,	and	a	double	carding
他	拥有	一个	磨粉	磨	,	一个	填充	磨	,	一个	锯	磨	,	和	一个	双倍的	卡片整理

[mə'ʃiːn] .

machine	.
机器	.

他拥有一座磨坊、一座毛纺厂、一座锯木厂和一台双梳棉机。

[ɔːl] [ðiːz] [wɜːr; wər]['loʊkeɪtɪd][ɑːn][ðə; ði] ['rʊbɪkən] [fɑːrm] .

All	these	were	located	on	the	Rubicon	Farm	.
全部	这些	是	位于	在	这	卢比孔河	农场	.

这些都位于鲁比肯农场。

They9

They9
They9

他们9

[wɜːr; wər][æt; ət][ðer; ðər][best] [ə'raʊnd] - .

were	at	their	best	around	1809	.
是	在	他们的	最好的	大约	-	.

他们在1809年左右达到巅峰。

[ɪn][ɑːk'toʊbər] - , [waɪl] [ɪn] [fʊl] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] , [ɔːl][ðə; ði] [mɪlz] [wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['faɪər] .

In	October	1815	,	while	in	full	operation	,	all	the	mills	were	destroyed	by	fire	.
在	十月	-	,	尽管	在	满的	手术	,	全部	这	磨坊	是	损毁	经过	火	.

1815年10月，所有工厂在全面运转期间被大火烧毁。

['ɔːlweɪz] [rɪ'sɔːrsf(ə)l] , ['pætɜ-sən] [rɪ'kʌvərd] ['kwɪkli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bloʊ] .

Always	resourceful	,	Patterson	recovered	quickly	from	the	blow	.
总是	足智多谋	,	帕特森	恢复	迅速地	从	这	吹	.

帕特森向来足智多谋，很快就从打击中恢复过来。

[hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ][grɪst] [mɪl] [noʊn] [æz; əz] “ [ðə; ði] [stoʊn] [mɪl] ” [wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['deɪtn]

He	built	a	grist	mill	known	as	“	The	Stone	Mill	”	which	became	a	Dayton
他	建造	一个	磨粉	磨	已知	作为	“	这	石头	磨	”	哪个	成为	一个	代顿

['lændmɑːrk] .

landmark	.
地标	.

他建造了一座名为“石磨坊”的磨坊，后来成为代顿的地标性建筑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd][ɑːn][ðə; ði] [braʊn] [striːt] [roʊd] [wer] [ðə; ði]['rʊbɪkən] [krɔːst] [ˌaɪ 'tiː] .

It	was	located	on	the	Brown	Street	road	where	the	Rubicon	crossed	it	.
它	曾是	位于	在	这	棕色的	街道	路	在哪里	这	卢比孔河	交叉	它	.

它位于布朗街，鲁比孔河在此交汇。

- [roʊd] [teɪks] [ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm] [ðɪs] [fækt] .

Stonemill	Road	takes	its	name	from	this	fact	.
-	路	需要	它是	姓名	从	这	事实	.

石磨路的名字便由此而来。

['rʊbɪkən] [fɑːrm][wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [lɪŋkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['drɑːmə][ʌv; əv] [ə'merɪkən]

Rubicon	Farm	was	destined	to	be	linked	with	the	drama	of	American
卢比孔河	农场	曾是	注定	到	是	链接	和	这	戏剧	的	美国人

['ɪndəstri] .

industry	.
行业	.

鲁比肯农场注定要与美国工业的兴衰史联系在一起。

['kɜːrn(ə)l] ['pætɜ˗sən] [hæd; həd][ten] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ʌv; əv] [huːm] [wʌz; wəz]['dʒefərsən] .

Colonel	Patterson	had	ten	children	,	the	youngest	of	whom	was	Jefferson	.
上校	帕特森	有	十	孩子们	,	这	最小的	的	谁	曾是	杰斐逊	.

帕特森上校有十个孩子，其中最小的是杰斐逊。

[hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][tuː; tə] ['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪlz] .

He	succeeded	to	ownership	of	part	of	the	estate	and	the	mills	.
他	成功了	到	所有权	的	部分	的	这	财产	和	这	磨坊	.

他继承了部分庄园和磨坊的所有权。

[hɪr] [ɑːn] [dɪ'sembər] - , - , [hɪz; ɪz][sʌn] , [dʒɑːn][eɪtʃ] . ['pætɜ˗sən] ,

Here	on	December	13	,	1844	,	his	son	,	John	H	.	Patterson	,
这里	在	十二月	-	,	-	,	他的	儿子	,	约翰	H	.	帕特森	,

1844年12月13日，他的儿子约翰·H·帕特森在此地

['faʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [kæʃ] ['redʒɪstər] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][ə; eɪ]['noʊtəb(ə)l] ['fɪgjər] [ɪn]

founder	of	The	National	Cash	Register	Company	and	a	notable	figure	in
创始人	的	这	国家的	现金	登记	公司	和	一个	值得注意的	数字	在

[ɪn'dʌstriəl] [dɪ'veləpmənt] ,

industrial	development	,
工业的	发展	,

美国国家收银机公司创始人，工业发展领域的杰出人物

[wʌz; wəz][bɔːrn][ænd; ənd] [spent] [hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] , ['sɜːrvɪŋ] [ə; eɪ]['hɑːrdi] [ə'prentɪʃɪp] [ɪn][wɜːrk] .

was	born	and	spent	his	boyhood	,	serving	a	hardy	apprenticeship	in	work	.
曾是	出生	和	花费	他的	童年	,	服务	一个	耐寒的	学徒制	在	工作	.

他出生并在那里度过了童年，期间接受了艰苦的学徒训练。

[æz; əz][ðə; ði] ['jɪrz] [sped][ɑːn] , ['deɪtn] [ænd; ənd][və'sɪnəti] [bɪ'keɪm] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mɪlɪŋ] ['sentər]

As	the	years	sped	on	,	Dayton	and	vicinity	became	an	important	milling	center
作为	这	年	加速	在	,	代顿	和	附近	成为	一个	重要的	铣削	中心

.

:

.

随着岁月的流逝，代顿及其周边地区成为了重要的制粉中心。

[baɪ][ðə; ði]['wɪntər][ʌv; əv] - - - [ðer; ðər][wɜːr; wər]['fɪfti] [grɪst] [mɪlz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][maɪ'æmi]['rɪvər] .

By	the	winter	of	1822	-	23	there	were	fifty	grist	mills	along	the	Miami	River	.
经过	这	冬天	的	-	-	-	那里	是	五十	磨粉	磨坊	沿着	这	迈阿密	河	.

到 1822-23 年冬季，迈阿密河沿岸已有五十座磨坊。

[mənt'gʌməri] ['kaʊnti] , [ə'loʊn] , [hæd; həd][ɪ'lev(ə)n][grɪst] [mɪlz] .

Montgomery	County	,	alone	,	had	eleven	grist	mills	.
蒙哥马利	县	,	独自的	,	有	十一	磨粉	磨坊	.

仅蒙哥马利县就有 11 家磨坊。

[waɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][grɪst] [mɪlz] [stɪl] [pər'fɔ:rm][ðer; ðər][taɪm] - ['ɑ:nərd] [tæsk][tu:; tə]

While	some	of	the	old	grist	mills	still	perform	their	time	-	honored	task	to
尽管	一些	的	这	老的	磨粉	磨坊	仍然	履行	他们的	时间	-	荣幸	任务	到

[ðə; ði]['mju:zɪk][ʌv; əv] ['pə:lɪŋ] [mɪl] [stri:mz] ,

the	music	of	purling	mill	streams	,
这	音乐	的	檩条	磨	溪流	,

虽然有些古老的磨坊仍然在潺潺溪流的乐声中履行着其悠久的传统，

[ðə; ði][væst][mə'dʒɔ:rəti][hæv; həv] ['vænɪʃt] , [ɔ:r][stænd][æz; əz] ['krʌmblɪŋ] ['lændmɑ:ks][ʌv; əv] [ə'nʌðər]

the	vast	majority	have	vanished	,	or	stand	as	crumbling	landmarks	of	another
这	广阔的	多数	有	消失了	,	或者	站立	作为	摇摇欲坠	地标	的	其他

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

generation	.
一代	.

绝大多数已经消失，或者沦为上一代人摇摇欲坠的地标。

[jet] [ɪn][ðer; ðər] [deɪ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][tu:; tə][laɪf][ænd; ənd]['leɪbər] .

Yet	in	their	day	they	were	indispensable	to	life	and	labor	.
然而	在	他们的	天	他们	是	必不可少	到	生活	和	劳动	.

然而，在当时，它们对生活和劳动是不可或缺的。

[ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi][æz; əz] [gri:n] [æz; əz][ðə; ði] [mɔ:s] [ðæt] [klʌŋ] [tu:; tə]

The	memory	of	them	will	always	be	as	green	as	the	moss	that	clung	to
这	记忆	的	他们	将要	总是	是	作为	绿色的	作为	这	苔藓	那	紧紧抓住	到

[ðə; ði] ['drɪpɪŋ] ['pædlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['wɔ:tər] [wi:lz] .

the	dripping	paddles	of	the	great	water	wheels	.
这	滴落	桨	的	这	伟大的	水	车轮	.

人们对他们的记忆将永远像附着在巨大水车滴水桨叶上的青苔一样翠绿。

[wen] [ðə; ði] [mɪl] [wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz] [dɪ'flektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

When	the	mill	was	not	in	operation	,	the	water	was	deflected	from	the
什么时候	这	磨	曾是	不是	在	手术	,	这	水	曾是	偏转	从	这

['wɔ:tər] [wi:l] ,

water	wheel	,
水	车轮	,

当磨坊不运转时，水流会被引离水车。

[æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn] [ðɪs] [vju:] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɪl] [nɪr] ['brɪstl] , ['tɛn] . -

as	shown	in	this	view	of	a	mill	near	Bristol	,	Tenn	.	10
作为	所示	在	这	看法	的	一个	磨	靠近	布里斯托尔	,	田纳西州	.	-

如图所示，这是田纳西州布里斯托尔附近的一座磨坊。10

[ðə; ði] ['kʌvərd] [brɪdʒ]

The	Covered	Bridge
这	涵盖	桥

廊桥

[fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] [ðə; ði] ['kʌvərd] [brɪdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fə'mɪliər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [si:n]

For	many	years	the	covered	bridge	was	a	familiar	part	of	the	country	scene
为了	许多	年	这	涵盖	桥	曾是	一个	熟悉的	部分	的	这	国家	场景

[ɪn] [ə'merɪkə] .

in	America	.
在	美国	.

多年来，廊桥一直是美国乡村景色中常见的景象。

[ðɪs] [brɪdʒ] [stɪl] [stændz][ɪn][ðə; ði] [waɪt] ['maʊntnz] , [nu:] ['hæmpʃə] , [wɪð; wɪθ]['maʊnt, 'ɛm'ti:] .

This	bridge	still	stands	in	the	White	Mountains	,	New	Hampshire	,	with	Mt	.
这	桥	仍然	站立	在	这	白色的	山脉	,	新的	汉普郡	,	和	公吨	.

['lɪbərti] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] .

Liberty	in	the	background	.
自由	在	这	背景	.

这座桥至今仍屹立在新罕布什尔州的白山山脉中，背景是自由山。

['foʊtoʊ][baɪ] ['wɪnstən] ['poʊt][frʌm; frəm][ə; eɪ] . ['dɛvəni] , [ɪŋk] . , [nuː] [jɔːk] .

Photo	by	Winston	Pote	from	A	.	Devaney	,	Inc	.	,	New	York	.
照片	经过	温斯顿	波特	从	一个	.	德瓦尼	,	公司	.	,	新的	约克	.

照片由纽约 A. Devaney, Inc. 的 Winston Pote 拍摄。

[laɪk] ['meni] ['ʌðər] [sə'plæntid] [ɔːr] ['vænɪʃɪŋ] [fitʃər] [ʌv; əv] ['ɜːrli] [ə'merɪkən] [laɪf] ,

Like	many	other	supplanted	or	vanishing	features	of	early	American	life	,
喜欢	许多	其他	取代	或者	消失	特征	的	早期的	美国人	生活	,

就像早期美国生活中许多其他被取代或消失的特征一样，

[ðə; ði] ['kʌvərd] [brɪdʒ] [ɪz] [en'ʃraɪnd] [ɪn] [sɔːŋ] , ['ledʒənd][ænd; ənd]['stɔːri] .

the	covered	bridge	is	enshrined	in	song	,	legend	and	story	.
这	涵盖	桥	是	奉为圭臬	在	歌曲	,	传奇	和	故事	.

廊桥被载入歌谣、传说和故事之中。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ][praɪz]['sʌbdʒekt][fɔːr; fər] ['etʃər] [ænd; ənd] ['peɪntəz] .

It	has	been	a	prize	subject	for	etchers	and	painters	.
它	有	到过	一个	奖	主题	为了	蚀刻师	和	画家	.

它一直是蚀刻师和画家们钟爱的题材。

[ɪ'nuːmərəb(ə)l] [poʊst][kɑːrdz] ['berɪŋ] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['feɪməs] [brɪdʒ] [kraʊd] [ðə; ði][meɪl]

Innumerable	post	cards	bearing	the	picture	of	some	famous	bridge	crowd	the	mail
无数	邮政	牌	轴承	这	图片	的	一些	著名的	桥	人群	这	邮件

['paʊtʃɪz] ,

pouches	,
小袋	,

邮袋里塞满了无数张印着著名桥梁图案的明信片。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [nuː] ['ɪŋgləɪnd] [steɪts] .

especially	in	the	New	England	States	.
尤其	在	这	新的	英格兰	各州	.

尤其是在新英格兰各州。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['reɪlroʊd] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [duːm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːnɪstoʊgə]['wægən] ,

Just	as	the	railroad	sounded	the	doom	of	the	Conestoga	wagon	,
只是	作为	这	铁路	听起来	这	厄运	的	这	康内斯托加	车皮	,

正如铁路宣告了篷车时代的终结一样，

[ðə; ði]['kɑːnkɔːrd] [koʊtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['næroʊ] ['ɪnlənd][kə'næl] ,

the	Concord	coach	and	the	narrow	inland	canal	,
这	和睦	教练	和	这	狭窄的	内陆	运河	,

康科德马车和狭窄的内陆运河，

[soʊ][dɪd][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [end][ðə; ði]['lɑːrdʒər]['ɪrə][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌvərd] [brɪdʒ] .

so	did	the	automobile	end	the	larger	era	of	the	covered	bridge	.
所以	做过	这	汽车	结尾	这	更大的	时代	的	这	涵盖	桥	.

汽车的出现也终结了廊桥的时代。

[ðə; ði]['moʊtərɪst]['wɑːntɪd][ə; eɪ] [stiːl] ,

The	motorist	wanted	a	steel	,
这	驾车者	通缉	一个	钢	,

这位驾车者想要一根钢棒，

['aɪərn][ɔːr] ['kɑːnkriːt] [graʊnd] - [hoʊld][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][kɑːr] [wen] [hiː; hi] [dæʃt] [ə'krɔːs] [ə; eɪ]['rɪvər] .

iron	or	concrete	ground	-	hold	for	his	car	when	he	dashed	across	a	river	.
铁	或者	具体的	地面	-	抓住	为了	他的	车	什么时候	他	虚线	穿过	一个	河	.

他驾车冲过河流时，车子有铁或混凝土的地面支撑。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][oʊld] ['brɪdʒɪz] [wɜːr; wər] [bɪlt] [fɔːr; fər] [gʊd] , ['sɑːlɪd] [wer] ,

Although	the	old	bridges	were	built	for	good	,	solid	wear	,
虽然	这	老的	桥梁	是	建造	为了	好的	,	坚硬的	穿	,

虽然这些老桥建造时非常坚固耐用，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ter; tɪ(ə)r][æz; əz] [wel] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][stænd][ʌp] [ə'genst]
and **sometimes** **a** **lot** **of** **tear** **as** **well** **,** **they** **could** **not** **stand** **up** **against**
和 有时 一个 很多 的 撕 作为 出色地 , 他们 可以 不是 站立 向上 反对
[ðə; ði] ['spiːdstər] .
the **speedster** **.**
这 速度型 .

有时还会流下很多眼泪，他们无法抵挡速度之王的攻势。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪlt] [fɔːr; fər] [sloʊ] ['træfɪk] .
They **were** **built** **for** **slow** **traffic** **.**
他们 是 建造 为了 慢的 交通 .

它们是为了应对慢速交通而建造的。

[ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] , [tiːmz] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][proʊ'siːd][æt; ət][ə; eɪ] [wɔːk] ,
In **the** **old** **days** **,** **teams** **were** **obliged** **to** **proceed** **at** **a** **walk** **,**
在 这 老的 天 , 团队 是 有义务 到 继续 在 一个 走 ,

过去，队伍必须步行前进。

['ʌndər] ['penəlti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn] ['reɪndʒɪŋ][frʌm; frəm] $2 . - [tuː; tə] $5 . - .
under **penalty** **of** **a** **fine** **ranging** **from** **$2** **.** **00** **to** **$5** **.** **00** **.**
在下面 惩罚 的 一个 美好的 范围 从 $2 . - 到 $5 . - .

违者将被处以 2.00 美元至 5.00 美元的罚款。

[ðə; ði]['moʊtər][kɑːr] , [haʊ'evər] , [hæd; həd] [staʊt] ['ælaɪz][ɪn] [brɪdʒ] [dɪ'strʌkʃn] [ɪn]['faɪər] , [flʌd] ,
The **motor** **car** **,** **however** **,** **had** **stout** **allies** **in** **bridge** **destruction** **in** **fire** **,** **flood** **,**
这 发动机 车 , 然而 , 有 肥硕 盟国 在 桥 破坏 在 火 , 洪水 ,

然而，在火灾、洪水等造成的桥梁损毁中，汽车却有强大的盟友。

[ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] ['haɪweɪ] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] .
and **changes** **in** **highway** **routes** **.**
和 变化 在 公路 路线 .

以及公路路线的变更。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldɪst][ænd; ənd] [best] [noʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌvərd] ['brɪdʒɪz] [wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd]
Many **of** **the** **oldest** **and** **best** **known** **of** **the** **covered** **bridges** **were** **destroyed**
许多 的 这 最老 和 最好的 已知 的 这 涵盖 桥梁 是 损毁
[baɪ]['faɪər][ɔːr] [haɪ] ['wɔːtər] . -
by **fire** **or** **high** **water** **.** **11**
经过 火 或者 高的 水 . -

许多最古老、最著名的廊桥都毁于火灾或洪水。[11]

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['kʌvərd] [brɪdʒ] , [æz; əz][wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪz] [dɪ'stɪŋktli] [æn; ən] [ə'merɪkən]
Although **the** **covered** **bridge** **,** **as** **we** **know** **it** **,** **is** **distinctly** **an** **American**
虽然 这 涵盖 桥 , 作为 我们 知道 它 , 是 明显地 一个 美国人
[ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ,
institution **,**
机构 ,

虽然我们今天所知的廊桥是美国特有的标志性建筑，

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][ə'rɪdʒɪneɪt][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
it **did** **not** **originate** **in** **this** **country** **.**
它 做过 不是 起源 在 这 国家 .

它并非起源于这个国家。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ruːft] [brɪdʒ] [bɪlt] ['oʊvər][ðə; ði] [juː'freɪtiːz] [ɪn]['bæbilən][ɪn]
There **is** **a** **record** **of** **a** **roofed** **bridge** **built** **over** **the** **Euphrates** **in** **Babylon** **in**
那里 是 一个 记录 的 一个 有顶棚 桥 建造 超过 这 幼发拉底河 在 巴比伦 在
- [biː] . [siː] .
783 **B** **.** **C** **.**
- B . C .

据记载，公元前783年，巴比伦在幼发拉底河上建造了一座有顶桥。

[ðə; ði]['taibə][æt; ət] [roʊm] [wʌz; wəz] [krɔ:st] [baɪ] ['sevrəl] ['kʌvərd] ['brɪdʒɪz] .

The	Tiber	at	Rome	was	crossed	by	several	covered	bridges	.
这	台伯河	在	罗马	曾是	交叉	经过	一些	涵盖	桥梁	.

罗马的台伯河上有多座廊桥。

[ðə; ði][best] [noʊn] ['strʌktʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [taɪp] [ɪn] ['jʊrəp] [ɪz] [ə'krɔ:s] [æn; ən][ɑ:rm][ʌv; əv] [leɪk] [lu:'sɜ:rn] [ɪn] ['swɪtsərlənd] .

The	best	known	structure	of	this	type	in	Europe	is	across	an	arm	of	Lake	Lucerne	in	Switzerland	.
这	最好的	已知	结构	的	这	类型	在	欧洲	是	穿过	一个	手臂	的	湖	卢塞恩	在	瑞士	.

欧洲最著名的此类建筑位于瑞士卢塞恩湖的一个支流上。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ə; eɪ] [sti:p] , [ɑ:rtʃt] [ru:f] , [ɪz] [bɪlt] [ɪn'taɪərli][ʌv; əv]['tɪmbər] , [ænd; ənd][ɪz] [ju:st] ['oʊnli] [baɪ] [pə'destriənz] .

It	has	a	steep	,	arched	roof	,	is	built	entirely	of	timber	,	and	is	used	only	by	pedestrians	.
它	有	一个	陡	,	拱形	屋顶	,	是	建造	完全	的	木材	,	和	是	用过的	仅有的	经过	行人	.

它有着陡峭的拱形屋顶，完全由木材建造，仅供行人使用。

[ðə; ði] ['kʌvərd] [brɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ˌʌndər'went] [noʊ][ˌevə'lu:ʃ(ə)n] [sʌtʃ] [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] ['gɜ:rdər][ænd; ənd] [sə'spenʃ(ə)n] ['strʌktʃər] [ðæt] [spæn]['aʊər; ɑ:r][bɪg] ['rɪvəz] .

The	covered	bridge	in	this	country	underwent	no	evolution	such	as	was	the	case	with	the	great	girder	and	suspension	structures	that	span	our	big	rivers	.
这	涵盖	桥	在	这	国家	经历了	不	进化	这样的	作为	曾是	这	案件	和	这	伟大的	梁	和	暂停	结构	那	跨度	我们的	大的	河流	.

这个国家的廊桥并没有像横跨我们大河的大型桁架桥和悬索桥那样经历演变。

[ˌaɪ 'ti:][bɪ'gæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['pætərn] [ænd; ənd] ['fɑ:loʊd] [ðæt] ['pætərn] [wɪð; wɪθ] [fju:] ['tʃeɪndʒɪz] .

It	began	with	a	simple	pattern	and	followed	that	pattern	with	few	changes	.
它	开始	和	一个	简单的	图案	和	随后	那	图案	和	很少	变化	.

它始于一个简单的模式，并基本遵循该模式，鲜有改变。

[ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] .

The	origin	is	interesting	.
这	起源	是	有趣的	.

它的起源很有意思。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] [deɪz] [wen] ['aʊər; ɑ:r] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [wʌz; wəz] [jʌŋ] ,

In	the	early	days	when	our	civilization	was	young	,
在	这	早期的	天	什么时候	我们的	文明	曾是	年轻的	,

在我们文明的早期，当我们的文明还很年轻的时候，

[ðə; ði] ['feri] [wʌz; wəz][ðə; ði][trə'dɪʃən(ə)l] ['meθəd] [ʌv; əv] ['krɔ:sɪŋ] [ə; eɪ]['rɪvər] .

the	ferry	was	the	traditional	method	of	crossing	a	river	.
这	渡船	曾是	这	传统的	方法	的	过境	一个	河	.

渡船是过去过河的传统方式。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sloʊ] , ['kʌmbərsəm] [ænd; ənd] [ɪn'ædɪkwət] .

It	was	slow	,	cumbersome	and	inadequate	.
它	曾是	慢的	,	笨重	和	不足	.

它速度慢、操作繁琐且效果不佳。

[ðə; ði]['fɑ:rmər] [hu:] ['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [draɪv][ə; eɪ] [flɑ:k] [ʌv; əv] [ʃi:p] [ɔ:r][ə; eɪ][hɜ:rd][ʌv; əv]['kæt(ə)l][tu:; tə] [ðə; ði]['mɑ:rkɪt] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] .

The	farmer	who	wanted	to	drive	a	flock	of	sheep	or	a	herd	of	cattle	to	the	market	found	it	difficult	.
这	农民	WHO	通缉	到	驾驶	一个	群	的	羊	或者	一个	一群	的	牛	到	这	市场	成立	它	难的	.

想把一群羊或一群牛赶到集市上的农民发现这很困难。

[ðen] [bɪ'gæn][ðə; ði]['ɪrə][ʌv; əv]['oʊpən]['wʊd(ə)n] ['brɪdʒɪz] .

Then	**began**	**the**	**era**	**of**	**open**	**wooden**	**bridges**	**.**
然后	开始	这	时代	的	打开	木制的	桥梁	.

随后便开始了开放式木桥的时代。

[ðə; ði][lɔ:g] ['pailiŋz] [su:n] [bɪ'keɪm] ['sʌbdʒekt][tu:; tə]['ræpɪd] [dɪ'keɪ] [ænd; ənd][tu:; tə] [dɪ'strʌkʃn] [baɪ]

The	**log**	**pilings**	**soon**	**became**	**subject**	**to**	**rapid**	**decay**	**and**	**to**	**destruction**	**by**
这	日志	桩基	很快	成为	主题	到	迅速的	衰变	和	到	破坏	经过

[flʌdz] [ænd; ənd][aɪs] [fləu] .

floods	**and**	**ice**	**floes**	**.**
洪水	和	冰	浮冰	.

原木桩很快就腐烂变质，并被洪水和浮冰摧毁。

[stoʊn] ['pɪrz] [ðen] [rɪ'pleɪst] [ðə; ði]['wʊd(ə)n] ['pailiŋz] ,

Stone	**piers**	**then**	**replaced**	**the**	**wooden**	**pilings**	**,**
石头	码头	然后	替换	这	木制的	桩基	,

随后，石砌墩柱取代了木桩。

[bʌt; bət] [ðiːz] [dɪd][nɑːt] [prɪ'vent] [ðə; ði] [brɪdʒ] [flɔ:r] [frʌm; frəm] ['rɔtiŋ] ['ʌndər] [ə'tæks] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	**these**	**did**	**not**	**prevent**	**the**	**bridge**	**floor**	**from**	**rotting**	**under**	**attacks**	**of**	**the**
但	这些	做过	不是	防止	这	桥	地面	从	腐烂	在下面	攻击	的	这

['weðər] .

weather	**.**
天气	.

但这并没有阻止桥面在风雨侵蚀下腐烂。

[tu:; tə] [mi:t] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ə; eɪ] [ʃed] [wʌz; wəz] [bɪlt] ['oʊvər][ðə; ði] [flɔ:r] .

To	**meet**	**this**	**situation**	**a**	**shed**	**was**	**built**	**over**	**the**	**floor**	**.**
到	见面	这	情况	一个	棚	曾是	建造	超过	这	地面	.

为了应对这种情况，人们在地板上搭建了一个棚子。

[su:n] [ðə; ði] [ʃed] [hæd; həd][saɪdz] .

Soon	**the**	**shed**	**had**	**sides**	**.**
很快	这	棚	有	侧面	.

很快，棚子就装上了侧墙。

[bɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][pæθ][fɔ:r; fər] [pə'destriənz] .

Before	**long**	**there**	**was**	**a**	**path**	**for**	**pedestrians**	**.**
前	长的	那里	曾是	一个	小路	为了	行人	.

不久之后，就出现了一条人行道。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] ['kʌvərd] [brɪdʒ] [keɪm] ['ɪntu:] ['bi:ɪŋ] .

In	**this**	**way**	**the**	**covered**	**bridge**	**came**	**into**	**being**	**.**
在	这	方式	这	涵盖	桥	来了	进入	存在	.

廊桥就这样诞生了。

[fɔ:r; fər] ['jɪrz] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ʌv; əv][ə'pɪnjən][æz; əz][tu:; tə] [waɪ] [ðə; ði][oʊld]

For	**years**	**there**	**has**	**been**	**a**	**difference**	**of**	**opinion**	**as**	**to**	**why**	**the**	**old**
为了	年	那里	有	到过	一个	不同之处	的	观点	作为	到	为什么	这	老的

['brɪdʒɪz] [wɜ:r; wər] ['kʌvərd] .

bridges	**were**	**covered**	**.**
桥梁	是	涵盖	.

多年来，对于为什么要加盖旧桥一直存在不同的看法。

[sʌm; səm][hæv; həv] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]['hɔ:rsɪz][frʌm; frəm] ['ʃaɪɪŋ]

Some	**have**	**maintained**	**that**	**it**	**was**	**to**	**prevent**	**the**	**horses**	**from**	**shying**
一些	有	维持	那	它	曾是	到	防止	这	马匹	从	害羞

[æt; ət][ðə; ði]['wɔ:tər] .

at	**the**	**water**	**.**
在	这	水	.

有人认为这是为了防止马匹害怕水。

['ʌðər]	[hæv; həv]	[kən'tendid]	[ðæt]	[ðə; ði]	[ru:f]	[wʌz; wəz]	[bɪlt]	[tu:; tə]	[prə'tekt]	[ðə; ði]	['draɪvər]	,
Others	**have**	**contended**	**that**	**the**	**roof**	**was**	**built**	**to**	**protect**	**the**	**driver**	**,**
其他的	有	有争议	那	这	屋顶	曾是	建造	到	保护	这	司机	,

另一些人则认为，建造车顶是为了保护驾驶员。

[waɪl]	[stɪl]	['ʌðər]	[bi'li:vd]	[ðæt]	[ðə; ði]	['brɪdʒɪz]	[wɜ:r; wər]	[ru:ft]	[tu:; tə]	[prə'vaɪd]	[ə; eɪ]	['refju:dʒ]
while	**still**	**others**	**believed**	**that**	**the**	**bridges**	**were**	**roofed**	**to**	**provide**	**a**	**refuge**
尽管	仍然	其他的	相信	那	这	桥梁	是	有顶棚	到	提供	一个	避难所

[frʌm; frəm]	['stɔrmz]	.
from	**storms**	**.**
从	暴风雨	.

而另一些人则认为，桥梁加盖屋顶是为了在暴风雨中提供避难所。

[ðə; ði]	['beɪsɪk]	['ri:z(ə)n]	[wʌz; wəz]	[tu:; tə]	[prə'tekt]	[ðə; ði]	[flɔ:r]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['elɪmənts; 'eləmənts]	.
The	**basic**	**reason**	**was**	**to**	**protect**	**the**	**floor**	**from**	**the**	**elements**	**.**
这	基本的	原因	曾是	到	保护	这	地面	从	这	元素	.

根本原因是为了保护地板免受风吹雨打。

['kʌvərd]	['brɪdʒɪz]	[wɜ:r; wər]	[pɑ:rt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['deɪtn]	[si:n]	[ʌn'tɪl]	[ðə; ði]	['ɜ:rli]	-	.
Covered	**bridges**	**were**	**part**	**of**	**the**	**Dayton**	**scene**	**until**	**the**	**early**	**1900's**	**.**
涵盖	桥梁	是	部分	的	这	代顿	场景	直到	这	早期的	-	.

直到 20 世纪初，廊桥一直是代顿市的标志性景观之一。

[ðɪs]	[brɪdʒ]	[spænd]	[ðə; ði]	[maɪ'æmi]	['rɪvər]	[æt; ət]	[θɜ:rd]	[stri:t]	.
This	**bridge**	**spanned**	**the**	**Miami**	**River**	**at**	**Third**	**Street**	**.**
这	桥	跨越	这	迈阿密	河	在	第三	街道	.

这座桥横跨迈阿密河，位于第三街。

[ˌaɪ 'ti:]	[wʌz; wəz]	[bɪlt]	[ɪn]	-	[ænd; ənd]	[reɪzd]	[ɪn]	-	.
It	**was**	**built**	**in**	**1839**	**and**	**razed**	**in**	**1903**	**.**
它	曾是	建造	在	-	和	夷为平地	在	-	.

它建于 1839 年，于 1903 年被拆除。

[ə'nʌðər]	['kʌvərd]	[brɪdʒ]	[krɔ:st]	[ðə; ði]	['rɪvər]	[æt; ət]	[meɪn]	[stri:t]	,
Another	**covered**	**bridge**	**crossed**	**the**	**river**	**at**	**Main**	**Street**	**,**
其他	涵盖	桥	交叉	这	河	在	主要的	街道	,

另一座廊桥横跨主街上的河流，

[ænd; ənd]	[ə'nʌðər]	[ɑ:n]	[ðə; ði]	[saɪt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['prez(ə)nt]	['deɪtn]	[vju:]	[brɪdʒ]	.	-
and	**another**	**on**	**the**	**site**	**of**	**the**	**present**	**Dayton**	**View**	**bridge**	**.**	**12**
和	其他	在	这	地点	的	这	展示	代顿	看法	桥	.	-

另一处则建在现今的代顿景观桥（Dayton View bridge）所在地。[12]

[ðɪs]	[saɪn]	[ɑ:n]	[ðə; ði]	['kærəlɑ:n]	[brɪdʒ]	[ɪz]	[ə'rɪdʒən(ə)l]	[ænd; ənd]	['spɛsəˌfaɪz]	[ðə; ði]	[faɪn]	[ðæt]	[wʌz; wəz]
This	**sign**	**on**	**the**	**Carillon**	**bridge**	**is**	**original**	**and**	**specifies**	**the**	**fine**	**that**	**was**
这	符号	在	这	钟琴	桥	是	原来的	和	指定	这	美好的	那	曾是

[ɪm'poʊzd]	[fɔ:r; fər]	[ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	“	[lɔ:]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[brɪdʒ]	.
imposed	**for**	**violation**	**of**	**the**	**“**	**law**	**of**	**the**	**bridge**	**.**
强加	为了	违反	的	这	“	法律	的	这	桥	.

卡里隆桥上的这个标志是原装的，上面明确规定了违反“桥梁法规”的罚款金额。

”	$5	[faɪn]	[fɔ:r; fər]	['raɪdɪŋ]	[ɔ:r]	['draɪvɪŋ]	['oʊvər]	[ðɪs]	[brɪdʒ]	['fæstər]	[ðæn; ðən]	[ə; eɪ]	[wɔ:k]
”	**$5**	**FINE**	**FOR**	**RIDING**	**OR**	**DRIVING**	**OVER**	**THIS**	**BRIDGE**	**FASTER**	**THAN**	**A**	**WALK**
”	$5	美好的	为了	骑术	或者	驾驶	超过	这	桥	快点	比	一个	走

“骑车或驾车过桥速度超过步行速度者，将被罚款5美元。”

$20	[faɪn]	[fɔ:r; fər]	['draɪvɪŋ]	['oʊvər]	[ðɪs]	[brɪdʒ]	[mɔ:r]	[ðæn; ðən]	-	['hɔ:rsɪz]	[ɔ:r]	['kæt(ə)l]	[æt; ət]
$20	**FINE**	**FOR**	**DRIVING**	**OVER**	**THIS**	**BRIDGE**	**MORE**	**THAN**	**20**	**HORSES**	**OR**	**CATTLE**	**AT**
$20	美好的	为了	驾驶	超过	这	桥	更多的	比	-	马匹	或者	牛	在

[wʌns]
ONCE
一次

一次驾车通过这座桥时，如果车上载有超过20匹马或牛，将被处以20美元的罚款。

$5 [faɪn] [fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] ['faɪər]['oʊvər] [ɔːr] ['ʌndər] [ðɪs] [brɪdʒ] [ɪn] [æn; ən] [ʌn'kloʊzd] ['ves(ə)l]

$5	**FINE**	**FOR**	**CARRYING**	**FIRE**	**OVER**	**OR**	**UNDER**	**THIS**	**BRIDGE**	**IN**	**AN**	**UNCLOSED**	**VESSEL**
$5	美好的	为了	携带	火	超过	或者	在下面	这	桥	在	一个	未关闭	血管

驾驶未封闭的船只运载火器通过或驶过此桥，将被处以 5 美元罚款。

[moʊst] ['kʌvərd] ['brɪdʒɪz] [wɜːr; wər] [bɪlt] [ə'lɔːŋ] [aɪ'dentɪk(ə)l] [laɪnz] .

Most	**covered**	**bridges**	**were**	**built**	**along**	**identical**	**lines**	**.**
最多	涵盖	桥梁	是	建造	沿着	完全相同的	线条	.

大多数廊桥都是按照相同的路线建造的。

[ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæd; həd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['tʌn(ə)l] [wɪð; wɪθ][saɪdz] ['bɔːrdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [iːvz] .

They	**usually**	**had**	**a**	**single**	**tunnel**	**with**	**sides**	**boarded**	**to**	**the**	**eaves**	**.**
他们	通常	有	一个	单身的	隧道	和	侧面	登机	到	这	檐	.

它们通常只有一个隧道，两侧用木板封到屋檐。

[ðə; ði] [tuː] - ['tʌn(ə)l] [brɪdʒ] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'sepʃn] .

The	**two**	**-**	**tunnel**	**bridge**	**was**	**something**	**of**	**an**	**exception**	**.**
这	二	-	隧道	桥	曾是	某物	的	一个	例外	.

双隧道桥算是一个例外。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [brɪdʒ] [kən'strʌkʃ(ə)n] [keɪm] [wɪð; wɪθ] ['lætɪst] [saɪdz] [wɪtʃ]

One	**of**	**the**	**few**	**changes**	**in**	**bridge**	**construction**	**came**	**with**	**latticed**	**sides**	**which**
一	的	这	很少	变化	在	桥	建造	来了	和	晶格状	侧面	哪个

[rɪ'liːvd] [ðə; ði] [brɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gluːm] [ðæt] [pə'veɪdid] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [taɪp] .

relieved	**the**	**bridge**	**from**	**the**	**gloom**	**that**	**pervaded**	**the**	**original**	**type**	**.**
松了口气	这	桥	从	这	愁云	那	弥漫	这	原来的	类型	.

桥梁建造中为数不多的改变之一是采用了格子状的侧墙，这消除了原先那种桥梁所笼罩的阴暗感。

[ðɪs] [gluːm] [hæd; həd][ɪts][ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]['lʌvəz] , [huː] [faʊnd] ['friːdəm] [frʌm; frəm] ['praɪɪŋ]

This	**gloom**	**had**	**its**	**compensation**	**for**	**lovers**	**,**	**who**	**found**	**freedom**	**from**	**prying**
这	愁云	有	它是	赔偿	为了	恋人	,	WHO	成立	自由	从	窥探

[aɪz] [ɪn][ðə; ði] ['frendli] [dɑːrk] .

eyes	**in**	**the**	**friendly**	**dark**	**.**
眼睛	在	这	友好的	黑暗的	.

这种阴郁的气氛也给恋人们带来了补偿，他们在友好的黑暗中找到了远离窥视目光的自由。

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][oʊld] ['strʌktʃər] [wʌz; wəz] [kɔːld] “ [ðə; ði] ['kɪsɪŋ] [brɪdʒ] .

More	**than**	**one**	**old**	**structure**	**was**	**called**	**“**	**The**	**Kissing**	**Bridge**	**.**
更多的	比	一	老的	结构	曾是	称为	“	这	接吻	桥	.

不止一座古老的建筑被称为“接吻桥”。

” [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['brɪdʒɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [plæŋkt] [saɪdz] [ə'fɔːd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər]

”	**The**	**original**	**bridges**	**with**	**the**	**planked**	**sides**	**afforded**	**a**	**great**	**opportunity**	**for**
”	这	原来的	桥梁	和	这	木板	侧面	提供	一个	伟大的	机会	为了

[ðə; ði]['bɪlˌpoʊstər] .

the	**billposter**	**.**
这	广告张贴者	.

“最初的桥梁两侧铺设木板，为张贴广告牌的人提供了绝佳的机会。”

[ðə; ði] [wɔːlz] [bleizd] [wɪð; wɪθ]['lʊrɪd]['sɜːrkəs]['pəʊstəz] , ['ædvɝˌtaɪzmənts] [fɔːr; fər]['pæt(ə)nt] ['medsnz]

The	**walls**	**blazed**	**with**	**lurid**	**circus**	**posters**	**,**	**advertisements**	**for**	**patent**	**medicines**
这	墙壁	燃烧的	和	骇人的	马戏团	海报	,	广告	为了	专利	药物

[ænd; ənd][brændz][ʌv; əv][tə'bækoʊ] .

and	**brands**	**of**	**tobacco**	**.**
和	品牌	的	烟草	.

墙上贴满了色彩艳丽的马戏团海报、专利药品广告和烟草品牌广告。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði][fɜːrst] [feɪz] [ʌv; əv] [wʌt] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [noʊn] [æz; əz] “

It	represented	the	first	phase	of	what	has	come	to	be	known	as	“
它	代表	这	第一的	阶段	的	什么	有	来	到	是	已知	作为	“

['aʊtdɔːr] ['ædvərtaɪzɪŋ] .

outdoor	advertising	.
户外的	广告	.

它标志着后来被称为“户外广告”的第一阶段。

” [ðə; ði] ['kʌvərd] [brɪdʒ] ['ɔːlsoʊ] [ə'fɔːd] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] ['rɔbəz] [tuː; tə] [plaɪ] [ðer; ðər]

”	The	covered	bridge	also	afforded	an	opportunity	for	robbers	to	ply	their
”	这	涵盖	桥	还	提供	一个	机会	为了	强盗	到	胶合板	他们的

[treɪd] .

trade	.
贸易	.

“廊桥也为强盗提供了作案的机会。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə][haɪd][ɪn][ðə; ði] [diːp] ['ʃæˌdoʊz] , [paʊns] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌʌnsə'spektɪŋ]

It	was	easy	to	hide	in	the	deep	shadows	,	pounce	upon	the	unsuspecting
它	曾是	简单的	到	隐藏	在	这	深的	阴影	,	猛扑	之上	这	毫无戒心的

['weɪferər] ,

wayfarer	,
旅行者	,

藏身于阴影深处，伺机袭击毫无防备的行人，这很容易。

[ænd; ənd] [dɪ'spɔɪl] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pə'zeʃnz] .

and	despoil	him	of	his	possessions	.
和	掠夺	他	的	他的	财产	.

并夺走他的财产。

['mɜːdəəz] ['ɔːlsoʊ] ['lɝːkt] [ɪn] [ðoʊz] [dɑːrk]['kɑːnfaɪnz] .

Murderers	also	lurked	in	those	dark	confines	.
杀人犯	还	潜伏	在	那些	黑暗的	限制	.

那些黑暗的角落里也潜伏着杀人犯。

[kraɪmz] [ɑːn][ðə; ði] ['kʌvərd] ['brɪdʒɪz] [wɜːr; wər] ['nuːmərəs] .

Crimes	on	the	covered	bridges	were	numerous	.
犯罪	在	这	涵盖	桥梁	是	很多的	.

廊桥上的犯罪事件层出不穷。

[ðɪs] [led][ə; eɪ] [kən'tempəreri] ['raɪtər] [tuː; tə] [seɪ] :

This	led	a	contemporary	writer	to	say	:
这	引领	一个	当代的	作家	到	说	:

这促使一位当代作家说道：

“ [bɔɪz] [hæv; həv] [lɔːst] [ə; eɪ] ['jɪrz] [groʊθ] [baɪ]['goʊɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['kʌvərd] [brɪdʒ] ;

“	Boys	have	lost	a	year's	growth	by	going	through	a	covered	bridge	;
“	男孩们	有	丢失的	一个	年	生长	经过	去	通过	一个	涵盖	桥	;

“男孩们走过廊桥，就相当于损失了一年的身高；

['gɝːlz][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [greɪ] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər][taɪm] ;

girls	have	become	gray	before	their	time	;
女孩们	有	变得	灰色的	前	他们的	时间	;

女孩们过早地白了头；

[staʊt] ['fɑːrmɝːz][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [kwɪr] ['fiːlɪŋ] [wen] [ðə; ði] [muːn] [ɪz] [haɪ] , [ðə; ði][roʊdz]

stout	farmers	have	had	a	queer	feeling	when	the	moon	is	high	,	the	roads
肥硕	农民	有	有	一个	酷儿	感觉	什么时候	这	月亮	是	高的	,	这	道路

[dɪ'zɜːrtɪd] ,

deserted	,
荒凉的	,

当月亮高挂山巅，道路空无一人时，体格健壮的农民们总会有一种奇怪的感觉。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ekoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɔːrsɪz] - [huːf] [ɑːr; ər][laʊd][ænd; ənd] [strɔːŋ] .

and	the	echoes	of	the	horses	'	hoofs	are	loud	and	strong	.
和	这	回声	的	这	马匹	-	蹄子	是	大声	和	强的	.

马蹄声的回响响亮而有力。

" [ðə; ði] [tuː] [meɪn] [taɪps] [ʌv; əv] ['kʌvərd] ['brɪdʒɪz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['lætɪs] [trʌs] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd]

"	The	two	main	types	of	covered	bridges	were	the	lattice	truss	of	wood	and
"	这	二	主要的	类型	的	涵盖	桥梁	是	这	格子	桁架	的	木头	和

[ðə; ði] [haʊ] [trʌs] [ʌv; əv]['aɪərn][ænd; ənd] [wʊd] .

the	Howe	truss	of	iron	and	wood	.
这	豪	桁架	的	铁	和	木头	.

"廊桥主要有两种类型：木制桁架桥和铁木结构的豪式桁架桥。

[wʌn] [aʊt'stændɪŋ] [fækt][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] ['brɪdʒɪz] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [bɪlt]

One	outstanding	fact	in	connection	with	the	old	bridges	is	that	they	were	not	built
一	杰出的	事实	在	联系	和	这	老的	桥梁	是	那	他们	是	不是	建造

[baɪ] ['ɛndʒə'nɪrz] [ɔːr] [prə'feʃən(ə)l] [brɪdʒ] - ['bɪldərz] ,

by	engineers	or	professional	bridge	-	builders	,
经过	工程师	或者	专业的	桥	-	建筑商	,

关于这些古桥，一个显著的事实是，它们并非由工程师或专业桥梁建造者建造的。

[bʌt; bət][baɪ] local13

but	by	local13
但	经过	local13

但通过 local13

['kɑːpintəz] [huː] [pʊt] [ʌp][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [bɑːnz] [ɪn][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] ['kʌntrisaɪd] .

carpenters	who	put	up	the	houses	and	barns	in	the	adjacent	countryside	.
木匠	WHO	放	向上	这	房屋	和	谷仓	在	这	邻近的	农村	.

在邻近乡村建造房屋和谷仓的木匠们。

[ðɪs] [ɪk'spleɪnz] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [tɜːm] [ðer; ðər] " ['hoʊmli] [sɪm'plɪsəti] .

This	explains	what	has	been	termed	their	"	homely	simplicity	.
这	解释	什么	有	到过	称为	他们的	"	家常的	简单	.

这就解释了他们所谓的"朴素温馨"的风格。

" [ðeɪ] [ˌreprɪ'zentɪd] ['ɑːnɪst] [wɜːrk] .

"	They	represented	honest	work	.
"	他们	代表	诚实的	工作	.

"他们代表着诚实劳动。"

[ðoʊz] [men][hæd; həd][noʊ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['bɪldɪŋ] .

Those	men	had	no	knowledge	of	scientific	building	.
那些	男人	有	不	知识	的	科学	建筑	.

那些人对科学建筑一无所知。

[wɪnd] ['preʃər] [ænd; ənd][loʊd]['lɪmɪt][wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst] [kənsɪdə'reɪʃnz] .

Wind	pressure	and	load	limit	were	the	first	considerations	.
风	压力	和	加载	限制	是	这	第一的	考虑因素	.

风压和载荷限制是首要考虑因素。

[wʌn] ['bɪldər] [kən'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['brɪdʒɪz] " [haɪ] [ænd; ənd][waɪd][æz; əz][ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv] [heɪ] .

One	builder	constructed	his	bridges	"	high	and	wide	as	a	load	of	hay	.
一	建筑商	建造	他的	桥梁	"	高的	和	宽的	作为	一个	加载	的	干草	.

一位建筑师建造的桥梁"又高又宽，像一车干草一样"。

" [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['oʊnli][ˌspesɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

"	That	was	his	only	specification	.
"	那	曾是	他的	仅有的	规格	.

这是他唯一的要求。

[ɪn] ['kɑːmɛntɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [ðoʊz] ['kʌvərd] [brɪdʒ] ['bɪldərz] , [ə; eɪ] [wel] - [noʊn]

In	commenting	on	the	work	of	those	covered	bridge	builders	,	a	well	-	known
在	评论	在	这	工作	的	那些	涵盖	桥	建筑商	,	一个	出色地	-	已知

[ˌendʒɪ'nɪr] [roʊt] :

engineer	wrote	:
工程师	写道	:

一位著名工程师在评论廊桥建造者的工作时写道:

“ [ðoʊz] ['ɜːrli] ['bɪldərz] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv][[stresiz]] ;

“	Those	early	builders	knew	nothing	of	the	theory	of	stresses	;
“	那些	早期的	建筑商	知道	没有什么	的	这	理论	的	压力	;

“那些早期的建筑工人对应力理论一无所知;

[ɪn'diːd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n][kɔːl] [ðəm'selvz] ['ɛndʒə'nɪrz] ,

indeed	many	of	them	did	not	even	call	themselves	engineers	,
的确	许多	的	他们	做过	不是	甚至	称呼	他们自己	工程师	,

事实上，他们中许多人甚至都不称自己为工程师。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːŋ] [ænd; ənd]['ɑːnərəb(ə)l] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃər] [ðeɪ] [bɪlt] ,

but	the	long	and	honorable	service	of	the	structures	they	built	,
但	这	长的	和	光荣的	服务	的	这	结构	他们	建造	,

但他们建造的建筑物却拥有漫长而光荣的服役历史。

['ʌndər] ['loʊdz][fɑːr] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['bɪldərz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [fɔːr'siːn] ,

under	loads	far	greater	than	the	builders	could	have	foreseen	,
在下面	负载	远的	更大的	比	这	建筑商	可以	有	预见	,

在远超建造者预期的荷载下，

[ɪz][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [ˌtestɪ'moʊniəl][tuː; tə][ðə; ði] ['eksələns] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [skɪld]

is	a	striking	testimonial	to	the	excellence	of	the	materials	and	the	skilled
是	一个	引人注目	用户评价	到	这	卓越	的	这	材料	和	这	熟练

['wɜːrkmənʃɪp] [ðæt] [went] ['ɪntuː][ðer; ðər] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

workmanship	that	went	into	their	construction	.
做工	那	去	进入	他们的	建造	.

这充分证明了建筑材料的优良品质和精湛的工艺。

” [ə; eɪ]['sekənd] ['straɪkɪŋ] [fækt][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['brɪdʒɪz] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ə'bʌtmənts]

”	A	second	striking	fact	in	connection	with	the	bridges	is	that	the	abutments
”	一个	第二	引人注目	事实	在	联系	和	这	桥梁	是	那	这	桥台

[wɜːr; wər][paɪld] [stoʊn] .

were	piled	stone	.
是	堆积	石头	.

“关于这些桥梁，第二个引人注目的事实是，桥墩是用石头堆砌的。

[ðə; ði] ['strʌktʃər] [wʌz; wəz][held] [tə'geðər] [baɪ][pegz][ʌv; əv][hɑːrd] [wʊd] .

The	structure	was	held	together	by	pegs	of	hard	wood	.
这	结构	曾是	握住	一起	经过	钉子	的	难的	木头	.

该建筑由硬木榫钉固定在一起。

[noʊ]['mɔːrtər] , [sɪ'ment] , [boʊlts] , [ɔːr][neɪlz][wɜːr; wər] [juːst] .

No	mortar	,	cement	,	bolts	,	or	nails	were	used	.
不	砂浆	,	水泥	,	螺栓	,	或者	指甲	是	用过的	.

未使用砂浆、水泥、螺栓或钉子。

[ðə; ði]['mɑːrv(ə)l][ɪz] [ðæt] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [stʊd] [ʌp][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

The	marvel	is	that	so	many	of	them	have	stood	up	for	more	than	a
这	奇迹	是	那	所以	许多	的	他们	有	站立	向上	为了	更多的	比	一个

['sentʃəri] .

century	.
世纪	.

令人惊叹的是，其中许多建筑已经屹立了一个多世纪。

[ɪn][ðer; ðər] [wei] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mɑːstəpiːsɪz] [ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

In	their	way	they	were	masterpieces	of	construction	.
在	他们的	方式	他们	是	杰作	的	建造	.

从某种意义上说，它们是建筑艺术的杰作。

[ə; eɪ][θɜːrd] ['fiːtʃər] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪz] [ðæt] [waɪl] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['brɪdʒɪz] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]

A	third	feature	of	interest	is	that	while	most	of	the	old	bridges	followed	the
一个	第三	特征	的	兴趣	是	那	尽管	最多	的	这	老的	桥梁	随后	这

[seɪm] [laɪnz] [ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] ,

same	lines	of	construction	,
相同的	线条	的	建造	,

第三个值得关注的特点是，虽然大多数古桥都遵循相同的建造方式，

[noʊ] [tuː] [wɜːr; wər] [prɪ'saɪsli] [ə'laɪk] .

no	two	were	precisely	alike	.
不	二	是	恰恰	同样	.

没有两个人是完全相同的。

['meni] ['raɪtɚz] [hæv; həv] ['emfəsaizd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [iːtʃ] [brɪdʒ] [hæz; həz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]

Many	writers	have	emphasized	the	fact	that	each	bridge	has	a	certain
许多	作家	有	强调	这	事实	那	每个	桥	有	一个	肯定

[ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] .

individuality	.
个性	.

许多作家都强调过，每座桥梁都有其独特的个性。

[nɔːr][wʌz; wəz] [ðɪs] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] ['lækɪŋ] [ɪn] [ə'træktɪvnəs] .

Nor	was	this	individuality	lacking	in	attractiveness	.
也不	曾是	这	个性	缺乏	在	吸引力	.

这种个性也丝毫不缺乏吸引力。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃər] [wɜːr; wər] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəli] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld] - [taɪm]

Some	of	the	structures	were	architecturally	beautiful	with	an	old	-	time
一些	的	这	结构	是	建筑学上	美丽的	和	一个	老的	-	时间

[tʃɑːrm] .

charm	.
魅力	.

有些建筑外观精美，散发着古朴的魅力。

[ɑːn] ['meni] [ə; eɪ] ['kʌvərd] [brɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [θruː] [ænd; ənd][ðə; ði][trɪp][wʌz; wəz]

On	many	a	covered	bridge	it	was	a	long	way	through	and	the	trip	was
在	许多	一个	涵盖	桥	它	曾是	一个	长的	方式	通过	和	这	旅行	曾是

[mʌtʃ] [mɔːr] ['plez(ə)nt] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [ðæn; ðən][æt; ət] [naɪt] .

much	more	pleasant	in	the	daytime	than	at	night	.
很多	更多的	令人愉快的	在	这	白天	比	在	夜晚	.

在许多廊桥上，路途遥远，白天的旅程比夜晚的旅程要愉快得多。

[kruːd] [æz; əz][wɜːr; wər][ðə; ði] ['meθədz] [ænd; ənd] [mə'tɪriəlz] [ɪm'plɔɪd] , [ðə; ði][oʊld] [brɪdʒ] ['bɪldərz]

Crude	as	were	the	methods	and	materials	employed	,	the	old	bridge	builders
原油	作为	是	这	方法	和	材料	受雇	,	这	老的	桥	建筑商

[left] ['mɔnjumənts] [tuː; tə][ðer; ðər] [skɪl] .

left	monuments	to	their	skill	.
左边	纪念碑	到	他们的	技能	.

尽管当时的桥梁建造方法和材料都很简陋，但古代的桥梁建造者们却留下了他们技艺的丰碑。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['skuːlkil] ['rɪvər] [nɪr] [ˌfɪlə'delfɪr] , [bɪlt] [ɪn] - ,

The	bridge	across	the	Schuylkill	River	near	Philadelphia	,	built	in	1813	,
这	桥	穿过	这	斯库尔基尔	河	靠近	费城	,	建造	在	-	,

位于费城附近斯库基尔河上的这座桥建于1813年。

[hæd; həd][ə; eɪ][spæn][ʌv; əv] - [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] . -

had	a	span	of	340	feet	in	length	.	14
有	一个	跨度	的	-	脚	在	长度	.	-

跨度为340英尺。[14]

[wen] [kən'strʌktɪd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['lɔːŋgɪst][spæn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

When	constructed	,	it	was	the	longest	span	in	the	world	.
什么时候	建造	,	它	曾是	这	最长	跨度	在	这	世界	.

建成时，它是世界上最长的桥梁。

[ə'nʌðər] [lɔːŋ] [brɪdʒ] [wʌz; wəz][æt; ət] ['tʃɑːrlˌmɒnt] ,

Another	long	bridge	was	at	Charlemont	,
其他	长的	桥	曾是	在	查勒蒙特	,

查尔蒙特还有一座长桥，

[ə'krɔːs][ðə; ði] ['dɪrfiːld] ['rɪvər] [nɪr] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['mæsəkər][ʌv; əv] ['setləz] [baɪ]

across	the	Deerfield	River	near	the	scene	of	the	famous	massacre	of	settlers	by
穿过	这	迪尔菲尔德	河	靠近	这	场景	的	这	著名的	屠杀	的	定居者	经过

['indiəns][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [nuː] ['ɪŋgləndˌ] [deɪz] .

Indians	in	the	early	New	England	days	.
印度人	在	这	早期的	新的	英格兰	天	.

在迪尔菲尔德河对岸，靠近新英格兰早期印第安人屠杀定居者的著名地点。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [fiːt] [lɔːŋ] .

It	was	324	feet	long	.
它	曾是	-	脚	长的	.

它长324英尺。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['dɪfrənt] [taɪps] [ʌv; əv] ['kʌvərd] ['brɪdʒɪz] .

There	were	many	different	types	of	covered	bridges	.
那里	是	许多	不同的	类型	的	涵盖	桥梁	.

当时有很多不同类型的廊桥。

[ðɪs] [wʌn][wʌz; wəz] [bɪlt] [wɪð; wɪθ] [tuː] [leɪnz] ,

This	one	was	built	with	two	lanes	,
这	一	曾是	建造	和	二	车道	,

这条路建有两条车道，

[ɔːl'ðoʊ] ['spiːdɪŋ] ['træfɪk][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [les] [ʌv; əv][ə; eɪ]['prɑːbləm][ɪn][ɪts] [deɪ] [ðæn; ðən] [naʊ] .

although	speeding	traffic	was	much	less	of	a	problem	in	its	day	than	now	.
虽然	超速	交通	曾是	很多	较少的	的	一个	问题	在	它是	天	比	现在	.

虽然当时的超速行驶问题远不如现在严重。

[ðə; ði] ['kʌvərd] ['brɪdʒɪz] [kɔːst][frʌm; frəm] $300 [tuː; tə] $6 , - .

The	covered	bridges	cost	from	$300	to	$6	,	500	.
这	涵盖	桥梁	成本	从	$300	到	$6	,	-	.

这些廊桥的造价从 300 美元到 6500 美元不等。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪlt] [baɪ] [taʊnz] , [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ænd; ənd] ['kʌmpəniz] .

They	were	built	by	towns	,	individuals	and	companies	.
他们	是	建造	经过	城镇	,	个人	和	公司	.

它们由城镇、个人和公司建造。

['ɔːf(ə)n][ə; eɪ] ['lɑːtəri] [prə'vaɪdɪd][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

Often	a	lottery	provided	the	cost	of	construction	.
经常	一个	彩票	假如	这	成本	的	建造	.

建设资金通常由彩票奖金提供。

[æz; əz][ɑːn][ðə; ði][oʊld] ['tɜːrnpaɪk] , [toʊl][wʌz; wəz] [tʃɑːrdʒd] [ɑːn] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪdʒɪz] .

As	on	the	old	turnpikes	,	toll	was	charged	on	many	of	the	bridges	.
作为	在	这	老的	收费公路	,	收费	曾是	带电	在	许多	的	这	桥梁	.

与旧时的收费公路一样，许多桥梁都收取通行费。

[ðə; ði] [reɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fʊt] ['pæsɪndʒər] [wʌz; wəz] [tuː] [sents] ; [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kaʊ] , [tuː] [sents] ;

The	rate	for	a	foot	passenger	was	two	cents	;	for	a	cow	,	two	cents	;
这	速度	为了	一个	脚	乘客	曾是	二	分	;	为了	一个	奶牛	,	二	分	;

行人票价为两美分；牛的票价为两美分；

[wʌn] [ʃiːp] , [wʌn] - [hæf] [sent] ; [ə; eɪ] [hɔːrs] , [fɔːr] [sents] ; [hɔːrs] [ænd; ənd]['raɪdər] , [sɪks] [sents] ;

one	sheep	,	one	-	half	cent	;	a	horse	,	four	cents	;	horse	and	rider	,	six	cents	;
一	羊	,	一	-	一半	中心	;	一个	马	,	四	分	;	马	和	骑士	,	六	分	;

一只羊，半美分；一匹马，四美分；一匹马和骑手，六美分；

[kɑːrt] , [sleɪ] , [sled] , [ɔːr]['wægən][ænd; ənd][wʌn] [hɔːrs] , [ten] [sents] ; [tuː] ['hɔːrsɪz] , [ˌθɜːr'tiːn] [sents] ;

cart	,	sleigh	,	sled	,	or	wagon	and	one	horse	,	ten	cents	;	two	horses	,	thirteen	cents	;
大车	,	雪橇	,	雪橇	,	或者	车皮	和	一	马	,	十	分	;	二	马匹	,	十三	分	;

一辆马车、雪橇、平板车或货车，配一匹马，十分；两匹马，十三分；

[wʊd] [pər][kɔːrd] , [ˌfɪf'tiːn] [sents] ; [ɔːl] ['ʌðər] ['loʊdz][wɪð; wɪθ][wʌn] [hɔːrs] , [ten] [sents] .

wood	per	cord	,	fifteen	cents	;	all	other	loads	with	one	horse	,	ten	cents	.
木头	每	绳索	,	十五	分	;	全部	其他	负载	和	一	马	,	十	分	.

木柴每捆15美分；其他所有用一匹马运输的货物，每捆10美分。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['praɪvət] ['kʌmpəniz] ['ɑpəretɪŋ] ['kʌvərd] ['brɪdʒɪz] ['fɛrd] [ɪk'siːdɪŋli] [wel] .

Most	of	the	private	companies	operating	covered	bridges	fared	exceedingly	well	.
最多	的	这	私人的	公司	操作	涵盖	桥梁	表现	非常	出色地	.

大多数经营廊桥的私营公司都经营得非常好。

[sʌm; səm] ['brɪdʒɪz] [peɪd] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] - [tuː; tə] - [pər] [sent] [ə; eɪ] [jɪr] .

Some	bridges	paid	as	high	as	18	to	20	per	cent	a	year	.
一些	桥梁	有薪酬的	作为	高的	作为	-	到	-	每	中心	一个	年	.

有些桥梁的年收益率高达 18% 至 20%。

[ðə; ði] [ɪg'zækʃn] [ʌv; əv][təulz] [kri'eɪtɪd] ['bɪtər] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] ['meni] [kə'mjʊnəti] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm]

The	exaction	of	tolls	created	bitter	opposition	in	many	communities	and	became
这	执行	的	收费	创建	苦的	反对	在	许多	社区	和	成为

[æn; ən] ['ɪʃuː] [ɪn]['pɑːlətɪks] .

an	issue	in	politics	.
一个	问题	在	政治	.

征收通行费在许多社区引起了强烈反对，并成为一个政治问题。

[ðə; ði]['laɪmən] ['kʌvərd] [brɪdʒ] [bɪ'twiːn] ['hɑːrtfərd] , [vər'mɑːnt] , [ænd; ənd]['lebənɑːn] , [nuː] ['hæmpʃə]

The	Lyman	covered	bridge	between	Hartford	,	Vermont	,	and	Lebanon	,	New	Hampshire
这	莱曼	涵盖	桥	之间	哈特福德	,	佛蒙特	,	和	黎巴嫩	,	新的	汉普郡

, [kəm'pliːtɪd] [ɪn] - ,

,	completed	in	1804	,
,	完全的	在	-	,

连接佛蒙特州哈特福德和新罕布什尔州黎巴嫩的莱曼廊桥于1804年建成。

[wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ [ɪn'tɜːr] - [steɪt] [hoʊld] - [ʌp] ” [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][təulz][wɜːr; wər][soʊ]

was	known	as	the	“	Inter	-	State	Hold	-	Up	”	because	the	tolls	were	so
曾是	已知	作为	这	“	国际	-	状态	抓住	-	向上	”	因为	这	收费	是	所以

[ɪg'zɔːrbɪtənt] .

exorbitant	.
高昂	.

由于通行费极其昂贵，因此被称为“州际劫案”。

['iːv(ə)n] ['ministəz] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [peɪ] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [brɪdʒ] .

Even	ministers	were	forced	to	pay	to	cross	the	bridge	.
甚至	部长们	是	强制	到	支付	到	叉	这	桥	.

就连部长们也被迫付费过桥。

[soʊ] [diːp] - ['siːtɪd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ʌn'rest] ['oʊvər][toʊl]['tʃɑːrdʒɪz] [ðæt] [ɪn] ['meni] ['instənsiz] [ðə; ði][təulz]

So	deep	-	seated	was	the	unrest	over	toll	charges	that	in	many	instances	the	tolls
所以	深的	-	坐着	曾是	这	动荡	超过	收费	收费	那	在	许多	实例	这	收费

[wɜːr; wər] [wɪð'drɔːn] .

were	withdrawn	.
是	撤回	.

由于通行费问题引发的不满情绪根深蒂固，以至于在许多情况下，通行费都被取消了。

[ðə; ði][fɜːrst] [friː] ['kʌvərd] [brɪdʒ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [kə'netɪkət] ['rɪvər] , [wer] [ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [ʌv; əv]

The	first	free	covered	bridge	across	the	Connecticut	River	,	where	the	earliest	of
这	第一的	自由的	涵盖	桥	穿过	这	康涅狄格州	河	,	在哪里	这	最早	的

[ðə; ði] ['brɪdʒɪz] [wʌz; wəz] [bɪlt] ,

the	bridges	was	built	,
这	桥梁	曾是	建造	,

康涅狄格河上第一座免费的廊桥，也是最早建造廊桥的地方。

[wʌz; wəz]['oʊpənd][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][ɪn] - .

was	opened	to	the	public	in	1859	.
曾是	打开	到	这	民众	在	-	.

于 1859 年向公众开放。

[ðɪs] [brɪdʒ] , [wɪtʃ] [spænd] [ðə; ði]['rɪvər] [bɪ'twiːn] ['nɔrwɪtʃ] , [vər'mɑːnt] , [ænd; ənd]['hænoʊvər] ,

This	bridge	,	which	spanned	the	river	between	Norwich	,	Vermont	,	and	Hanover	,
这	桥	,	哪个	跨越	这	河	之间	诺维奇	,	佛蒙特	,	和	汉诺威	,

[nuː] ['hæmpʃə] ,

New	Hampshire	,
新的	汉普郡	,

这座桥横跨佛蒙特州诺维奇和新罕布什尔州汉诺威之间的河流。

[wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [taʊnz] [æt; ət][ə; eɪ][kɔːst][ʌv; əv] $6 , - .

was	built	by	the	two	towns	at	a	cost	of	$6	,	500	.
曾是	建造	经过	这	二	城镇	在	一个	成本	的	$6	,	-	.

该建筑由这两个城镇共同建造，耗资 6500 美元。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [stʊd] - [fiːt] [æt; ət] [loʊ] ['wɔːtər] . -

It	was	400	feet	long	and	stood	40	feet	at	low	water	.	15
它	曾是	-	脚	长的	和	站立	-	脚	在	低的	水	.	-

它长400英尺，低水位时高40英尺。[15]

[ðə; ði]['klæsɪk] ['kʌvərd] [brɪdʒ] ['stɔːri][ænd; ənd][ðə; ði] [pə'reniəl] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv][ɔːl] ['raɪtɚz] [ɑːn][ðə; ði]

The	classic	covered	bridge	story	and	the	perennial	delight	of	all	writers	on	the
这	经典的	涵盖	桥	故事	和	这	多年生	喜	的	全部	作家	在	这

['sʌbdʒekt] [diːlz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['fɑːrmər] [huː] [droʊv] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [lɔːŋ] [brɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][loʊd]

subject	deals	with	a	farmer	who	drove	up	to	a	long	bridge	with	a	load
主题	交易	和	一个	农民	WHO	驾驶	向上	到	一个	长的	桥	和	一个	加载

[ʌv; əv] [heɪ] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə]['mɑːrkɪt] .

of	hay	on	the	way	to	market	.
的	干草	在	这	方式	到	市场	.

经典的廊桥故事，也是所有描写这一主题的作家们永恒的乐趣，讲述的是一位农民驾车拉着一车干草去市场，来到一座长桥前的故事。

[hiː; hi] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ænd; ənd] [skwɪntid] [daʊn] [ðə; ði][dɑːrk] ['tʌn(ə)l] .

He	stopped	at	the	entrance	and	squinted	down	the	dark	tunnel	.
他	停止	在	这	入口	和	眯着眼	向下	这	黑暗的	隧道	.

他停在入口处，眯着眼睛向下望去，看到了黑暗的隧道。

[ðen] [hiː; hi] [sed] :

Then	he	said	:
然后	他	说	:

然后他说：

“ [aɪ][kæn; kən][gɪt] [θruː] [ðɪs] [end][ɔːl] [raɪt] ,
“ I can git through this end all right ,
“ 我 能 git 通过 这 结尾 全部 正确的 ,

“我能顺利度过这一关。”

[bʌt; bət][ðer; ðər] [eint] [ruːm] [tuː; tə] [skwiːz] [θruː] [ðæt] ['lɪt(ə)l][hoʊl][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end] .
but there ain't room to squeeze through that little hole at the other end .
但 那里 不是 房间 到 挤 通过 那 小的 洞 在 这 其他 结尾 .

但是另一端的小洞太小，根本挤不过去。

” [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [rɪ'mɑːrk][hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [tiːm] [ænd; ənd][droʊv] [bæk] [hoʊm] , [hɪz; ɪz] [heɪ] [ˌʌn'soʊld]
” With this remark he turned his team and drove back home , his hay unsold
” 和 这 评论 他 转向 他的 团队 和 驾驶 后退 家 , 他的 干草 未售出
.
:
:

“说完这句话，他调转马车，开车回家了，他的干草却没卖出去。”

[ə'nʌðər] ['ænɪkdoʊt][ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] “ [wɔːk] [jʊr; jər] ['hɔːrsɪz] ” [saɪn][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns]
Another anecdote is connected with the “ Walk Your Horses ” sign at the entrance
其他 轶事 是 连接 和 这 “ 走 你的 马匹 ” 符号 在 这 入口
[ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːrtfərd] ['kʌvərd] [brɪdʒ] .
of the Hartford covered bridge .
的 这 哈特福德 涵盖 桥 .

另一个轶事与哈特福德廊桥入口处的“牵马散步”标志有关。

[ə; eɪ] ['wʊmən][wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə] [kɔːrt] [fɔːr; fər] [ˌdɪsə'beɪŋ] [ðɪs] [ɪn'dʒʌŋkʃn] .
A woman was summoned to court for disobeying this injunction .
一个 女士 曾是 被召唤 到 法庭 为了 违抗命令 这 禁令 .

一名女子因违反该禁令而被传唤到法庭。

[ʃiː; ʃi][haɪrd][ə; eɪ]['klevər] ['lɔɪər] [ænd; ənd] [kən'testid] [ðə; ði] [keɪs] .
She hired a clever lawyer and contested the case .
她 雇用 一个 聪明的 律师 和 有争议的 这 案件 .

她聘请了一位精明的律师，对这起案件提起诉讼。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] [ɪn] [kɔːrt] [ðə; ði] ['lɔɪər] [sed] :
When it was called in court the lawyer said :
什么时候 它 曾是 称为 在 法庭 这 律师 说 :

法庭上提出这个问题时，律师说：

“ [jʊr; jər] ['ɑːnər] ,
“ Your Honor ,
“ 你的 荣誉 ,

“启禀大人，

[ðə; ði] [lɔː] [riːdz] [ðæt] [ə; eɪ] [faɪn] [biː; bi] [ɪm'poʊzd] [ɑːn] ['eni] [mæn] [huː] ['draɪvz] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ə'krɔːs] [ðə; ði]
the law reads that a fine be imposed on any man who drives a horse across the
这 法律 阅读 那 一个 美好的 是 强加 在 任何 男人 WHO 驱动 一个 马 穿过 这
[brɪdʒ] ['fæstər][ðæn; ðən][ə; eɪ] [wɔːk] .
bridge faster than a walk .
桥 快点 比 一个 走 .

法律规定，任何人骑马过桥的速度超过步行速度，都应处以罚款。

[aɪ] [muːv] [ðæt] [ðɪs] [keɪs] [biː; bi] [θroʊn] [aʊt] .
I move that this case be thrown out .
我 移动 那 这 案件 是 抛掷 出去 .

我提议驳回此案。

[maɪ]['klaɪənt][ɪz][ə; eɪ]['wʊmən][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['draɪvɪŋ][ə; eɪ] [mer] .
My client is a woman and she was driving a mare .
我的 客户 是 一个 女士 和 她 曾是 驾驶 一个 母马 .

我的委托人是一位女士，她当时驾驭的是一匹母马。

" [ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] .

"	The	case	was	dismissed	.
"	这	案件	曾是	解雇	.

"该案被驳回了。"

[ðə; ði] ['kʌvərd] [brɪdʒ] [sɜ:rvd] ['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] .

The	covered	bridge	served	purposes	for	which	it	was	not	originally	intended	.
这	涵盖	桥	服务	目的	为了	哪个	它	曾是	不是	起初	故意的	.

廊桥发挥了它最初设计之外的其他用途。

[ɑ:n] [wet] [naɪts] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][ɪn'fɔ:rm(ə)l] [kə'mju:nəti] ['sentər] .

On	wet	nights	it	became	a	sort	of	informal	community	center	.
在	湿的	夜晚	它	成为	一个	种类	的	非正式	社区	中心	.

在潮湿的夜晚，这里就成了一个非正式的社区中心。

['pri:tʃəz] , [ɑ:n] [ə'keɪʒn] , [ju:st] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][kæmp] ['mi:tiŋz] .

Preachers	,	on	occasion	,	used	it	for	camp	meetings	.
传道者	,	在	场合	,	用过的	它	为了	营	会议	.

传教士有时会用它来举行露天布道会。

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] [mə'lɪʃə] [drɪld] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

The	local	militia	drilled	in	it	.
这	当地的	民兵	钻孔	在	它	.

当地民兵在那里进行过训练。

[wʌns] [ə; eɪ] [sku:l] ['ti:tʃər] , [hu:z] ['lɪt(ə)l] [red] ['sku:lhaʊs] [bə:nd] [daʊn] ,

Once	a	school	teacher	,	whose	little	red	schoolhouse	burned	down	,
一次	一个	学校	老师	,	谁	小的	红色的	校舍	烧伤	向下	,

曾经是一位小学老师，他那间红色的小校舍被烧毁了，

[held] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['klæsɪz] ['ʌndər] [ɪts] ['ʃɪŋgld] [ru:f] .

held	some	of	her	classes	under	its	shingled	roof	.
握住	一些	的	她	课程	在下面	它是	瓦片	屋顶	.

她曾在这栋房子的瓦片屋顶下上过一些课。

[ðə; ði] [vju:] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['deɪtn] [ɑ:rt] ['ɪnstɪtu:t] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][ɪn][ðə; ði]['sɪti] ,

The	view	from	the	Dayton	Art	Institute	is	one	of	the	finest	in	the	city	,
这	看法	从	这	代顿	艺术	研究所	是	一	的	这	最好的	在	这	城市	,

从代顿艺术学院看到的景色是市内最美的景色之一。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [mə'tɪriəli] ['oʊvər][ðə; ði] ['jɪrz] ,

but	it	has	changed	materially	over	the	years	,
但	它	有	已更改	重大	超过	这	年	,

但多年来，它已经发生了实质性的变化。

[æz; əz][ɪz] ['ɛvɪdənst] [baɪ] [ðɪs] ['drɔ:ɪŋ] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] 1840s .

as	is	evidenced	by	this	drawing	made	in	the	1840s	.
作为	是	有证据	经过	这	绘画	制成	在	这	1840s	.

从这幅创作于 19 世纪 40 年代的画作中可以看出这一点。

[ðə; ði] ['kʌvərd] [brɪdʒ] , ['stændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['prez(ə)nt][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪtn] [vju:] [brɪdʒ] ,

The	covered	bridge	,	standing	on	the	present	site	of	the	Dayton	View	bridge	,
这	涵盖	桥	,	常设	在	这	展示	地点	的	这	代顿	看法	桥	,

廊桥就矗立在现在的代顿景观桥（Dayton View bridge）所在地。

[wʌz; wəz][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [si:n] [wen] [ðɪs] [sketʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] .

was	part	of	the	scene	when	this	sketch	was	made	.
曾是	部分	的	这	场景	什么时候	这	草图	曾是	制成	.

创作这幅素描时，他是现场的一部分。

[ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌvərd] [brɪdʒ] [ɪz][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [ə; eɪ] ['nærətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .

The	story	of	the	covered	bridge	is	not	altogether	a	narrative	of	the	past	.
这	故事	的	这	涵盖	桥	是	不是	共	一个	叙述	的	这	过去的	.

廊桥的故事并不完全是过去的故事。

[noʊ][wʌn] [noʊz] ['ækjərətli] [dʒʌst] [haʊ] ['meni] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [piːk] [ʌv; əv][ðer; ðər]

No	one	knows	accurately	just	how	many	were	standing	at	the	peak	of	their
不	一	知道	准确	只是	如何	许多	是	常设	在	这	顶峰	的	他们的

[juːz] .

use	.
使用	.

没有人确切知道在其使用高峰期究竟有多少人站着。

[wʌn] [θɪŋ] , [haʊ'evər] , [ɪz]['sɜːrt(ə)n] .

One	thing	,	however	,	is	certain	.
一	事物	,	然而	,	是	肯定	.

但有一件事是肯定的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [nuː] ['ɪŋglənd] ['kʌntrisaɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ]

There	was	a	time	when	the	entire	New	England	countryside	and	a
那里	曾是	一个	时间	什么时候	这	全部的	新的	英格兰	农村	和	一个

[kən'sɪdərəb(ə)l]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

considerable	portion	of	the	rest	of	the	country	,
大量	部分	的	这	休息	的	这	国家	,

曾几何时，整个新英格兰乡村以及美国其他相当大一部分地区，

[wʌz; wəz] ['dɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] ['kʌvərd] ['brɪdʒɪz] .

was	dotted	with	covered	bridges	.
曾是	虚线	和	涵盖	桥梁	.

城里遍布廊桥。

[ðeɪ] [krɔːst] [striːmz] [ɪn] ['twenti] - [sɪks] [steɪts] .

They	crossed	streams	in	twenty	-	six	states	.
他们	交叉	溪流	在	二十	-	六	各州	.

他们跨越了二十六个州的河流。

[wʌn] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [ˌwaɪd'spred] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wen] [nuː] ['ɪŋgləndɚz] ,

One	reason	why	they	were	so	widespread	lay	in	the	fact	that	when	New	Englanders	,
一	原因	为什么	他们	是	所以	广泛	躺	在	这	事实	那	什么时候	新的	英格兰人	,

它们如此盛行的原因之一在于，当新英格兰人.....

[ðə; ði][fɜːrst] ['bɪldərz] , [muːvd] [west] [ɔːr] [saʊθ] ,

the	first	builders	,	moved	west	or	south	,
这	第一的	建筑商	,	已搬	西方	或者	南	,

第一批建造者向西或向南迁徙，

[ðeɪ] [kən'strʌktɪd] [ðə; ði] [seɪm] [taɪp] [ʌv; əv] [brɪdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊn] [ænd; ənd] [faʊnd]

they	constructed	the	same	type	of	bridge	that	they	had	known	and	found
他们	建造	这	相同的	类型	的	桥	那	他们	有	已知	和	成立

[ˌsætɪs'fæktəri] [bæk] [hoʊm] . -

satisfactory	back	home	.	16
令人满意的	后退	家	.	-

他们建造了与他们在家乡所熟悉的、并认为令人满意的桥梁类型相同的桥梁。[16]

[ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] ['kʌvərd] ['brɪdʒɪz] [lent] [ðəm'selvz] ['oʊnli] [tuː] [wel] [tuː; tə][ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv]

The	walls	of	covered	bridges	lent	themselves	only	too	well	to	the	activities	of
这	墙壁	的	涵盖	桥梁	借出的	他们自己	仅有的	也	出色地	到	这	活动	的

[ðə; ði] [bɪl] ['poʊstər] .

the	bill	poster	.
这	账单	海报	.

廊桥的墙壁非常适合张贴广告的活动。

[sʌtʃ] ['pəʊstəz][æz; əz] [ðiːz] [ɪk'stəʊld][ðə; ði] ['vɜːrtʃʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːdʌkt] [ðeɪ] [prə'moʊtɪd][ɪn][ðə; ði]

Such	posters	as	these	extolled	the	virtues	of	the	products	they	promoted	in	the
这样的	海报	作为	这些	赞扬	这	美德	的	这	产品	他们	推广	在	这

[deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌvərd] [brɪdʒ] . -

days	of	the	covered	bridge	.	17
天	的	这	涵盖	桥	.	-

在廊桥时代，这类海报极力赞扬它们所推广的产品的优点。[17]

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['zeləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌvərd] [brɪdʒ] [hɪs'tɔːrɪənz][hæz; həz][kəm'pjuːtɪd] [ðæt]

One	of	the	most	zealous	of	the	covered	bridge	historians	has	computed	that
一	的	这	最多	热心	的	这	涵盖	桥	历史学家	有	计算	那

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [ˌtuː'tuː] ,

there	are	still	2	,
那里	是	仍然	2	,

一位最热衷于研究廊桥历史的学者计算出，现存仍有2座廊桥。

- [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['strʌktʃər] [ɪn'tækt] [ænd; ənd] [stɪl] [ɪn][juːz] .

000	of	the	old	structures	intact	and	still	in	use	.
-	的	这	老的	结构	完好无损的	和	仍然	在	使用	.

000座老建筑保存完好，至今仍在使用。

[oʊ'haɪoʊ][ræŋks][fɜːrst][wɪð; wɪθ] - ['brɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ˌpensl'veɪniə] [nekst][wɪð; wɪθ] - .

Ohio	ranks	first	with	592	bridges	and	Pennsylvania	next	with	336	.
俄亥俄州	排名	第一的	和	-	桥梁	和	宾夕法尼亚州	下一个	和	-	.

俄亥俄州以 592 座桥梁位居榜首，宾夕法尼亚州以 336 座桥梁位居第二。

[ˌɪndi'ænə][hæz; həz] - .

Indiana	has	202	.
印第安纳州	有	-	.

印第安纳州有202个。

[vər'mɑːnt][wɪð; wɪθ] - , [hæz; həz] [mɔːr] ['kʌvərd] ['brɪdʒɪz] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [nuː] ['ɪŋglənd]

Vermont	with	200	,	has	more	covered	bridges	than	all	the	other	New	England
佛蒙特	和	-	,	有	更多的	涵盖	桥梁	比	全部	这	其他	新的	英格兰

[steɪts] [kəm'baɪnd] .

States	combined	.
各州	合并	.

佛蒙特州拥有 200 座廊桥，比新英格兰其他各州的总和还要多。

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [wer] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrliər] ['brɪdʒɪz] [wɜːr; wər] [bɪlt] , [tə'deɪ] [hæz; həz] - ,

Massachusetts	,	where	many	of	the	earlier	bridges	were	built	,	today	has	26	,
马萨诸塞州	,	在哪里	许多	的	这	早些时候	桥梁	是	建造	,	今天	有	-	,

许多早期桥梁都建于马萨诸塞州，如今该州拥有 26 座桥梁。

[waɪl] [kə'netɪkət] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][lɪst][wɪð; wɪθ]['oʊnli]['sɛvən] .

while	Connecticut	is	at	the	bottom	of	the	list	with	only	7	.
尽管	康涅狄格州	是	在	这	底部	的	这	列表	和	仅有的	7	.

而康涅狄格州则排名垫底，只有 7 个。

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌtuː'tuː] , - ['brɪdʒɪz] [stɪl] ['stændɪŋ] , ['meni] [hæv; həv] [juː'niːk] [neɪmz] [ænd; ənd]

Of	the	2	,	000	bridges	still	standing	,	many	have	unique	names	and
的	这	2	,	-	桥梁	仍然	常设	,	许多	有	独特的	姓名	和

[əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] .

associations	.
协会	.

在现存的2000座桥梁中，许多桥梁都有独特的名称和象征意义。

[ðə; ði]['sekənd]['laɪmən] [brɪdʒ] , [wɪtʃ] [rɪ'pleɪst] [ðə; ði] “ [ɪn'tɜːr] - [steɪt] [hoʊld] - [ʌp] , ” [wʌz; wəz] [kɔːld]

The	second	Lyman	bridge	,	which	replaced	the	“	Inter	-	State	Hold	-	Up	,	”	was	called
这	第二	莱曼	桥	,	哪个	替换	这	“	国际	-	状态	抓住	-	向上	,	”	曾是	称为

[ðə; ði] “ [brɪdʒ] [ʌv; əv] [spuːks] .

the	“	Bridge	of	Spooks	.
这	“	桥	的	幽灵	.

第二座莱曼桥取代了“州际劫持桥”，被称为“幽灵桥”。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dɪmli] ['laɪtɪd] [æt; ət] [naɪt] [baɪ] ['swɪŋɪŋ] ['kerəsiːn] [læmps] .

”	It	was	dimly	lighted	at	night	by	swinging	kerosene	lamps	.
”	它	曾是	依稀	照明	在	夜晚	经过	摇摆	煤油	灯	.

“夜晚，屋内昏暗的灯光由摇曳的煤油灯照亮。”

['tʃɪldrən] [ə'vɔɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː]['æftər]['sʌnset][ænd; ənd] [ˌgroʊn'ʌp] [went] [θruː] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .

Children	avoided	it	after	sunset	and	grownups	went	through	in	a	hurry	.
孩子们	避免	它	后	日落	和	大人	去	通过	在	一个	匆忙	.

日落之后，孩子们都避开这里，而大人们则匆匆穿过。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldɪst][ænd; ənd][moʊst]['noʊtɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌvərd] ['brɪdʒɪz] [ɪz] ['espərəns] [brɪdʒ]

One	of	the	oldest	and	most	noted	of	the	covered	bridges	is	Esperance	bridge
一	的	这	最老	和	最多	著名的	的	这	涵盖	桥梁	是	埃斯佩兰斯	桥

[ɑːn][ðə; ði] ['feɪməs] ['moʊhɔːk] ['væli] ['tɜːrnpaɪk][ɑːn] [wɪtʃ] [ɔːl] ['steɪdʒkoʊtʃ] ['træfɪk][ɪn][ænd; ənd][aʊt]

on	the	famous	Mohawk	Valley	Turnpike	on	which	all	stagecoach	traffic	in	and	out
在	这	著名的	莫霍克	谷	收费公路	在	哪个	全部	驿马车	交通	在	和	出去

[ʌv; əv] ['ɔːlbəni] ,

of	Albany	,
的	奥尔巴尼	,

埃斯佩兰斯桥是现存最古老、最著名的廊桥之一，位于著名的莫霍克河谷收费公路上，所有进出奥尔巴尼的驿站马车都经过这里。

[nuː] [jɔːk] , ['trævld] .

New	York	,	traveled	.
新的	约克	,	旅行	.

纽约，旅行过。

[ðə; ði][fɜːrst] [brɪdʒ] [ɑːn] [ðɪs] [saɪt][wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn] - [ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ə; eɪ]

The	first	bridge	on	this	site	was	built	in	1793	and	was	destroyed	by	a
这	第一的	桥	在	这	地点	曾是	建造	在	-	和	曾是	损毁	经过	一个

['freʃɪt] .

freshet	.
洪水	.

该地点的第一座桥梁建于 1793 年，后被洪水冲毁。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['strʌktʃər] [went] [ʌp][ɪn] - ,

The	present	structure	went	up	in	1811	,
这	展示	结构	去	向上	在	-	,

目前的建筑建于1811年。

[ðə; ði]['sekənd][tuː; tə][biː; bi] [i'rektid] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .

the	second	to	be	erected	by	the	State	of	New	York	.
这	第二	到	是	竖立	经过	这	状态	的	新的	约克	.

这是纽约州建造的第二座纪念碑。

[noʊ] ['kʌvərd] [brɪdʒ] ['evər] [ɜːrnd] [mɔːr] ['mʌni] .

No	covered	bridge	ever	earned	more	money	.
不	涵盖	桥	曾经	获得	更多的	钱	.

没有哪座廊桥比它赚的钱更多。

[ðə; ði][təulz][baɪ] - [ə'maʊnt] [tuː; tə] $1 , - , - .

The	tolls	by	1846	amounted	to	$1	,	000	,	000	.
这	收费	经过	-	金额	到	$1	,	-	,	-	.

到 1846 年，通行费总额达到 100 万美元。

[mɔːr] [ðæn; ðən] - [tiːmz] [krɔːst] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] .

More	**than**	**700**	**teams**	**crossed**	**in**	**a**	**single**	**day**	**.**
更多的	比	-	团队	交叉	在	一个	单身的	天	.

一天之内就有超过700支队伍通过。

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ɪts] [lɔːŋ] [ænd; ənd]['fruːtf(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] [nuː] [jɔːk] [hæz; həz] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [brɪdʒ]

In	**view**	**of**	**its**	**long**	**and**	**fruitful**	**history**	**New**	**York**	**has**	**preserved**	**the**	**bridge**
在	看法	的	它是	长的	和	卓有成效	历史	新的	约克	有	保存完好	这	桥

[æz; əz][ə; eɪ] [steɪt] ['mɑːnjumənt] .

as	**a**	**state**	**monument**	**.**
作为	一个	状态	纪念碑	.

鉴于其悠久而辉煌的历史，纽约州已将这座桥列为州级纪念碑予以保护。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌvərd] ['brɪdʒɪz] [ɑːr; ər] [gɔːn] [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [fər'gɑːtn] .

Most	**of**	**the**	**covered**	**bridges**	**are**	**gone**	**but**	**they**	**are**	**not**	**forgotten**	**.**
最多	的	这	涵盖	桥梁	是	已消失	但	他们	是	不是	被遗忘的	.

大多数廊桥已经消失，但它们并没有被遗忘。

[ðer; ðər][dɪ'stɪŋkt] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['kætəgɔːri][ʌv; əv] ['ɜːrli] [ə,merɪ'kɑːnə,ə,merɪ'kænə][ɪz] ['waɪdli] ['rekəgnaɪzd] .

Their	**distinct**	**place**	**in**	**the**	**category**	**of**	**early**	**Americana**	**is**	**widely**	**recognized**	**.**
他们的	清楚的	地方	在	这	类别	的	早期的	美国风情	是	广泛	认可	.

它们在早期美国文物领域中的独特地位得到了广泛认可。

['meni] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [mju'ziːəm] ['piːsɪz] .

Many	**have**	**become**	**museum**	**pieces**	**.**
许多	有	变得	博物馆	件	.

许多作品已成为博物馆藏品。

[steɪts] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɑːr; ər] [kən'sɝːvɪŋ] [ðem; ðəm] .

States	**and**	**individuals**	**are**	**conserving**	**them**	**.**
各州	和	个人	是	保护	他们	.

各国政府和个人都在保护它们。

['henri] ['fɔrdz] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kʌvərd] ['brɪdʒɪz] [æt; ət] ['dɪrbərn] , ['mɪʃɪgən] , [ɪz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ɪn]

Henry	**Ford's**	**collection**	**of**	**covered**	**bridges**	**at**	**Dearborn**	**,**	**Michigan**	**,**	**is**	**the**	**largest**	**in**
亨利	福特的	收藏	的	涵盖	桥梁	在	迪尔伯恩	,	密歇根州	,	是	这	最大	在

[ðə; ði] ['kʌntri] .

the	**country**	**.**
这	国家	.

亨利·福特在密歇根州迪尔伯恩建造的廊桥群是全美最大的。

[ðə; ði][ɪn'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌvərd] [brɪdʒ] [ɪn]['kærəlɑːn][pɑːrk][ɪz][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts]

The	**inclusion**	**of**	**a**	**covered**	**bridge**	**in**	**Carillon**	**Park**	**is**	**recognition**	**of**	**its**
这	包容性	的	一个	涵盖	桥	在	钟琴	公园	是	认出	的	它是

['steɪtəs; 'stætəs][ɪn][ðə; ði][ˌevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'merɪkən] [laɪf] .

status	**in**	**the**	**evolution**	**of**	**American**	**life**	**.**
地位	在	这	进化	的	美国人	生活	.

在卡里隆公园建造廊桥，体现了它在美国生活发展演变中的地位。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] ['sɪŋg(ə)l] - [spæn] ['kʌvərd] [brɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

This	**is**	**the**	**longest**	**single**	**-**	**span**	**covered**	**bridge**	**in**	**the**	**United**	**States**	**.**
这	是	这	最长	单身的	-	跨度	涵盖	桥	在	这	团结的	各州	.

这是美国最长的单跨廊桥。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ɪz]['loʊkeɪtɪd] [nɪr] [nɔːrθ] ['blenim] , [en] . [waɪ] . -

It	**is**	**210**	**feet**	**long**	**and**	**is**	**located**	**near**	**North**	**Blenheim**	**,**	**N**	**.**	**Y**	**.**	**18**
它	是	-	脚	长的	和	是	位于	靠近	北	布伦海姆	,	N	.	是	.	-

它长210英尺，位于纽约州北布伦海姆附近。

[ðə; ði][ˌdaɪə'rɑːmə; ˌdaɪə'ræmə][ɪn][ðə; ði]['wægən] [ʃed] [di'pikts] [ə; eɪ] [siːn] [ɪn][ðə; ði][maɪ'æmi] ['væli]

The	diorama	in	the	Wagon	Shed	depicts	a	scene	in	the	Miami	Valley
这	立体模型	在	这	车皮	棚	描绘	一个	场景	在	这	迈阿密	谷

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] .

as	it	might	have	appeared	in	the	early	part	of	the	nineteenth	century	.
作为	它	可能	有	出现	在	这	早期的	部分	的	这	第十九	世纪	.

马车棚里的立体模型描绘了十九世纪初迈阿密河谷的景象。

[ðə; ði][ˌdaɪə'rɑːmə; ˌdaɪə'ræmə][ɪn][ðə; ði]['wægən] [ʃed] ['prez(ə)nts][ə; eɪ] [kəm'pɑːzət] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][sʌm; səm]

The	diorama	in	the	Wagon	Shed	presents	a	composite	picture	of	some
这	立体模型	在	这	车皮	棚	礼物	一个	合成的	图片	的	一些

[ʌv; əv][ðə; ði]['kærəlɑːn][pɑːrk] [ɪg'zɪbɪts] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ə'pɪrd] [ɪn]['æktʃuəl][juːz] .

of	the	Carillon	Park	exhibits	as	they	would	have	appeared	in	actual	use	.
的	这	钟琴	公园	展品	作为	他们	会	有	出现	在	实际的	使用	.

马车棚里的立体模型展示了卡里隆公园部分展品在实际使用中的样子。

[ðə; ði] [θriː] - [daɪ'menʃən(ə)l] , ['ækjərətli] [skeɪld] ['mɑːd(ə)l] [ʃoʊz] [ə; eɪ][kə'næl][boʊt] [ə'proʊtʃɪŋ] [ə; eɪ]

The	three	-	dimensional	,	accurately	scaled	model	shows	a	canal	boat	approaching	a
这	三	-	维度	,	准确	缩放	模型	演出	一个	运河	船	接近	一个

[lɑːk] .

lock	.
锁	.

这个三维、按比例精确制作的模型展示了一艘运河船驶近船闸的情景。

['pæsndʒɚ] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] [dek] [ɑːr; ər] [drest] [ɪn][ðə; ði]['kɑːstuːmz][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

Passengers	sitting	on	the	top	deck	are	dressed	in	the	costumes	of	the	day	.
乘客	坐着	在	这	顶部	甲板	是	穿着	在	这	服装	的	这	天	.

坐在顶层甲板上的乘客都穿着当天的服装。

[ðə; ði][boʊt][ɪz][ðə; ði] ['pækɪt] [taɪp] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə]['kæri] ['pæsndʒɚ] [ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ɪn][ɪts]

The	boat	is	the	packet	type	designed	to	carry	passengers	and	representing	in	its
这	船	是	这	包	类型	设计	到	携带	乘客	和	代表	在	它是

[deɪ] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['lʌkʃəri] [ɪn]['træv(ə)l] .

day	a	considerable	degree	of	luxury	in	travel	.
天	一个	大量	程度	的	奢华	在	旅行	.

这艘船是客船，设计用于运送乘客，在当时代表着旅行中相当程度的奢华。

[ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɪz][ə; eɪ] ['kʌvərd] [brɪdʒ] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][left] ,

In	the	background	is	a	covered	bridge	and	to	the	left	,
在	这	背景	是	一个	涵盖	桥	和	到	这	左边	,

背景中是一座廊桥，左侧是.....

[æn; ən][oʊld] [mɪl] [bɪlt] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [striːm] .

an	old	mill	built	beside	a	stream	.
一个	老的	磨	建造	旁	一个	溪流	.

一座建在溪流旁的古老磨坊。

[æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [ə; eɪ] ['sɛtlərz] ['kæbɪn]['tɪpəˌfaɪz][ðə; ði]['rʊrəl] ['haʊzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd]

At	the	right	a	settler's	cabin	typifies	the	rural	housing	of	the	day	and
在	这	正确的	一个	定居者的	舱	典型	这	乡村的	住房	的	这	天	和

[ðə; ði] ['setlər] ,

the	settler	,
这	定居者	,

右侧的定居者小屋是当时农村住房的典型代表，而定居者本人也居住在小屋里。

[hɪm'self] , ['wɑːtʃɪz] [ðə; ði][boʊt] [pæs] .

himself	,	watches	the	boat	pass	.
他自己	,	手表	这	船	经过	.

他自己则望着船驶过。

['trævlɪŋ] [ðə; ði][roʊd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][kə'næl][ɪz][ə; eɪ][ˌkɑːnɪstoʊgə]['wægən][ænd; ənd][ə; eɪ]['kɑːnkɔːrd]
Traveling **the** **road** **beyond** **the** **canal** **is** **a** **Conestoga** **wagon** **and** **a** **Concord**
旅行 这 路 超过 这 运河 是 一个 康内斯托加 车皮 和 一个 和睦
[koʊtʃ] .
coach **.**
教练 .

运河对面路上行驶着一辆康内斯托加篷车和一辆康科德马车。

[ðʌs] ,
Thus **,**
因此 ,

因此，

[ə'genst] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] ['kʌntrisaɪd] [wɪtʃ] [meɪd] ['pɑːsəb(ə)l][ðə; ði] [greɪt]
against **the** **background** **of** **the** **rich** **countryside** **which** **made** **possible** **the** **great**
反对 这 背景 的 这 富有的 农村 哪个 制成 可能的 这 伟大的
[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪ'æmi] ['væli] ,
development **of** **the** **Miami** **Valley** **,**
发展 的 这 迈阿密 谷 ,

在迈阿密河谷肥沃的乡村背景下，该地区得以蓬勃发展。

[ɑːr; ər] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] [wɪtʃ] [kən'trɪbjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][laɪf][ʌv; əv]
are **many** **of** **the** **elements** **which** **contributed** **to** **the** **way** **of** **life** **of**
是 许多 的 这 元素 哪个 贡献 到 这 方式 的 生活 的
[ɪts] ['ɜːrli] ['setləz] .
its **early** **settlers** **.**
它是 早期的 定居者 .

这些都是早期定居者生活方式形成的重要因素。

['kærəlɑːn] [pɑːrk]
CARILLON **PARK**
钟琴 公园

钟楼公园

['deɪtn] , [oʊ'haɪoʊ]
DAYTON **,** **OHIO**
代顿 , 俄亥俄州

俄亥俄州代顿

[wʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['kærəlɑːn][pɑːrk] ['buklɪts] .
One **of** **a** **series** **of** **Carillon** **Park** **booklets** **.**
一 的 一个 系列 的 钟琴 公园 小册子 .

这是卡里隆公园系列小册子中的一本。

[praɪs] [ten] [sents] .
Price **ten** **cents** **.**
价格 十 分 .

价格十美分。

E15SS
E15SS
E15SS

E15SS

['prɪntɪd] [ɪn] [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
PRINTED **IN** **U** **.** **S** **.** **A** **.**
打印 在 U . S . 一个 .

美国印刷

[-] [noʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['taipəus] .

Silently	**corrected**	**a**	**few**	**typos**	**.**
默默	已更正	一个	很少	拼写错误	.

默默地改正了几处拼写错误。

[riˈteind] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃn] : [ðɪs] ['iːbʊk] [ɪz]['pʌblɪk] -
[doʊ'meɪn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

Retained	**publication**	**information**	**from**	**the**	**printed**	**edition**	**:**	**this**	**eBook**	**is**	**public**	**-**
保留	发布	信息	从	这	打印	版	:	这	电子书	是	民众	-

domain	**in**	**the**	**country**	**of**	**publication**	**.**
领域	在	这	国家	的	发布	.

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn][ðə; ði][tekst]['vɜːrʒ(ə)nz]['oʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [di'limitid] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ .

In	**the**	**text**	**versions**	**only**	**,**	**text**	**in**	**italics**	**is**	**delimited**	**by**	**_**	**underscores**	**_**	**.**
在	这	文本	版本	仅有的	,	文本	在	斜体	是	分隔符	经过	_	下划线	_	.

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神